

- IT** **Motosega a catena per potatura alimentata a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Моторен верижен трион за резитба, захранван с акумулатор**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Lančana motorna pila na bateriju za potkresivanje grana**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátorová řetězová odvětvovací motorová pila**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Batteridrevet kædesav til beskæring**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batteriebetriebene Kettensäge für die Baumpflege**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Αλυσοπίριο φορητό με μπαταρία**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered chainsaw for tree service**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Motosierra de cadena para poda alimentada a batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Akutoitel mootorsaag puude hooldamiseks**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akkukäyttöinen puunhoitotöissä käytettävä moottorisaha**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Scie à chaîne pour élagage alimentée par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Motorna lančana pila za obrezivanje, s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Akkumulátoros motoros láncfűrész metszéshez**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumuliatoriumi maitinamas grandininis pjūklas genėjimui**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Akumulatora ķēdes zāģis koku apkopšanai**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Моторна пила за градинарство со батерија**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Kettingzaag met accutoevoer voor snoeien**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteridrevet motorsag med kjede for beskæring**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Akumulatorowa piła łańcuchowa do przycinania**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Motosserra de corrente para poda, alimentada a bateria**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Ferăstrău cu lanț alimentat cu baterie pentru elagaj**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Пила бензиномоторная цепная для обрезки сучьев деревьев с батарейным питанием**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Akumulátorová reťazová odvetvovacia motorová píla**
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Veržna žaga za obrezovanje na baterijski pogon**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Lančana motorna testera na bateriju za potkresivanje grana**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV **Batteridrivnen kedjesåg för beskärning**
BRUKSANVISNING

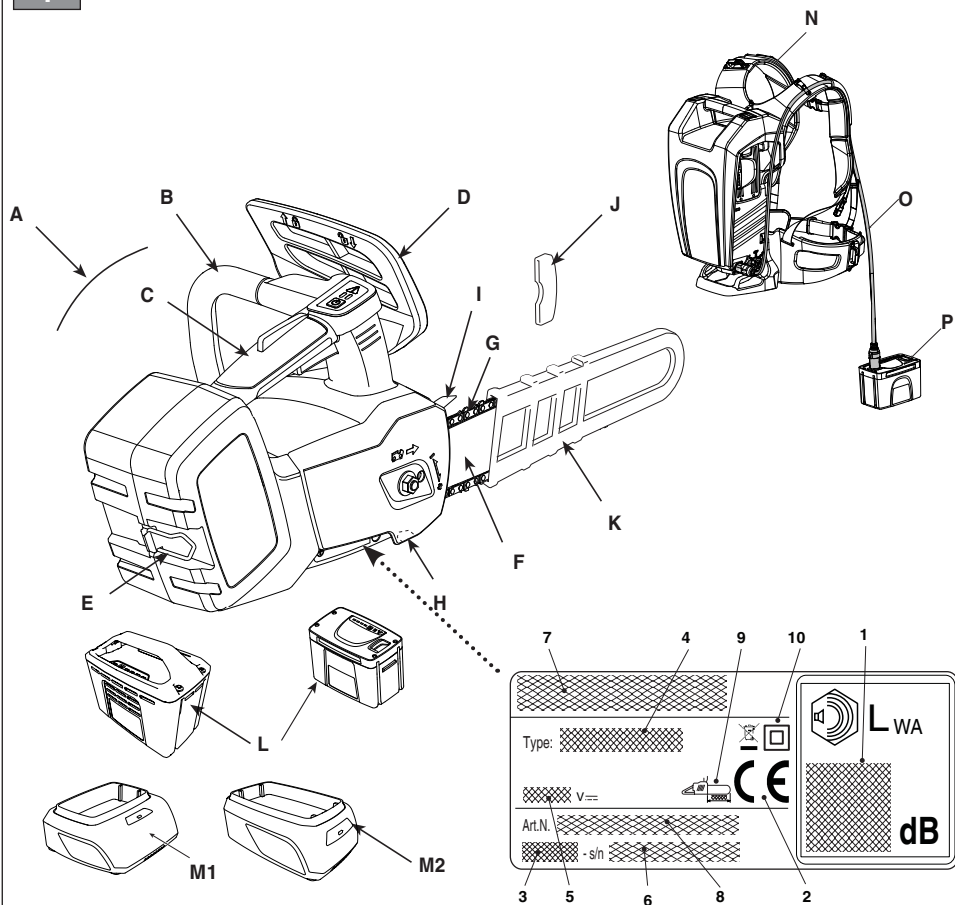
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR **Batarya beslemeli budama amaçlı zincirlik motorlu testere**
KULLANIM KILAVUZU

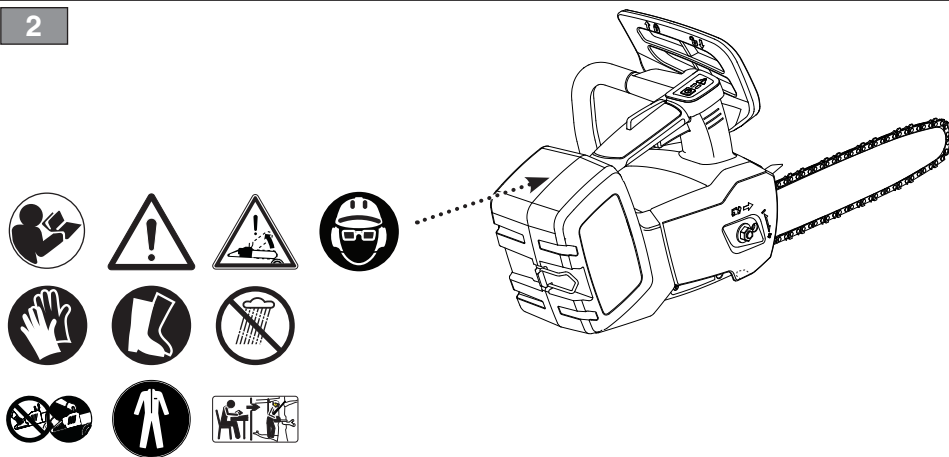
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

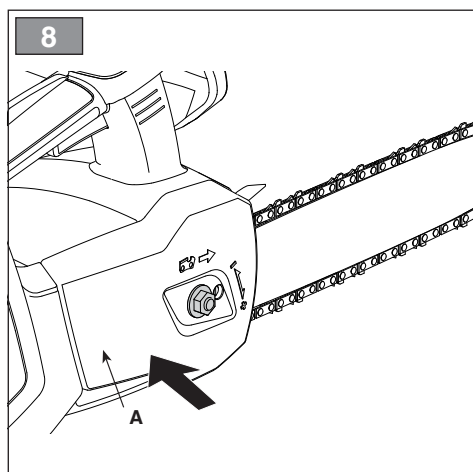
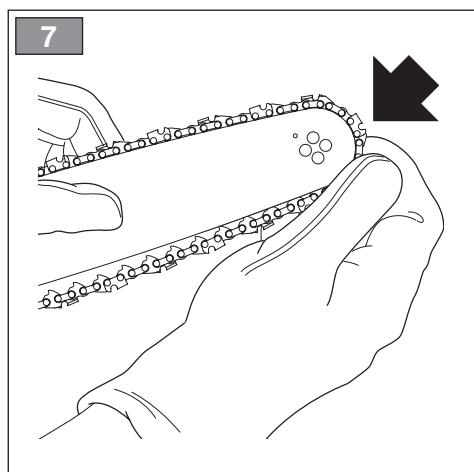
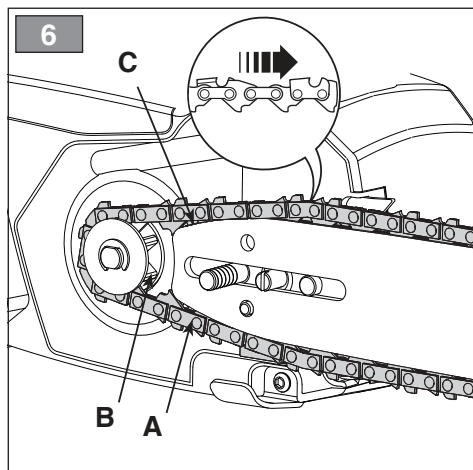
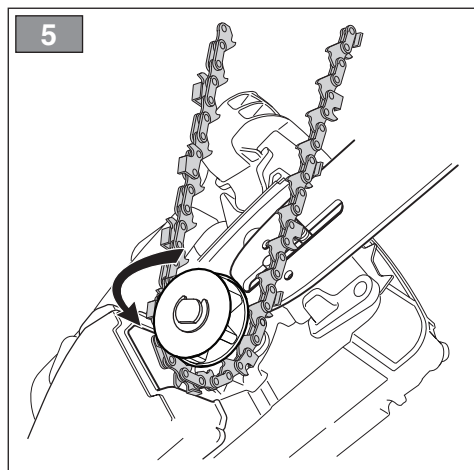
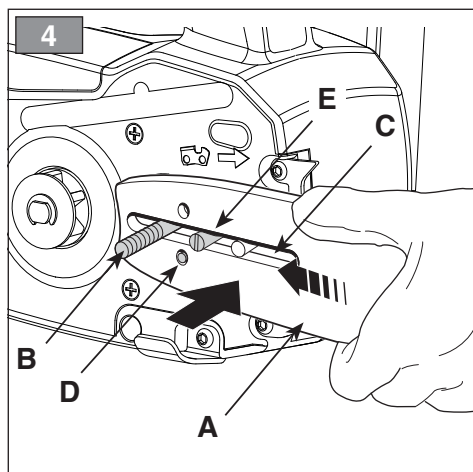
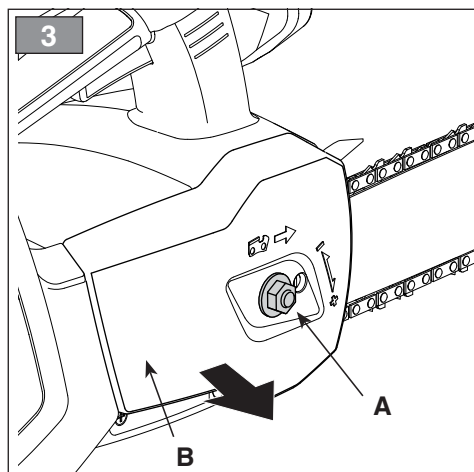
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

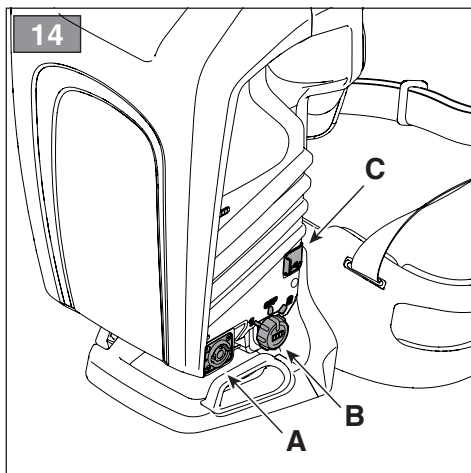
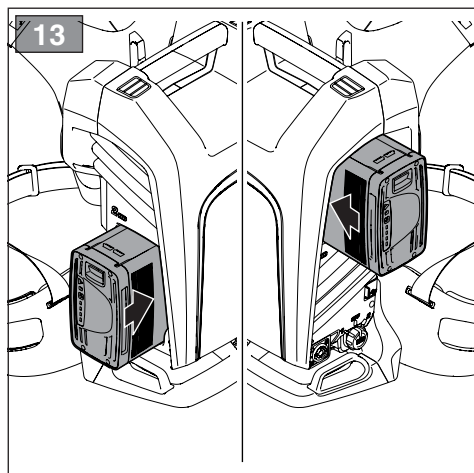
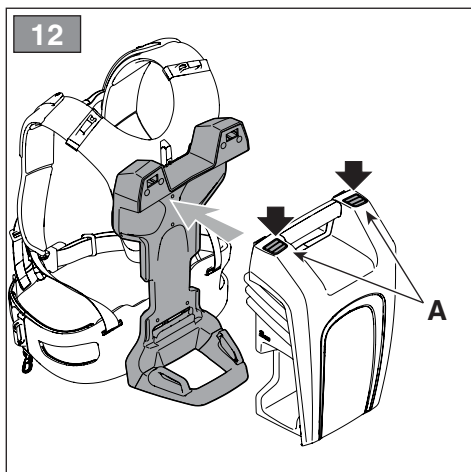
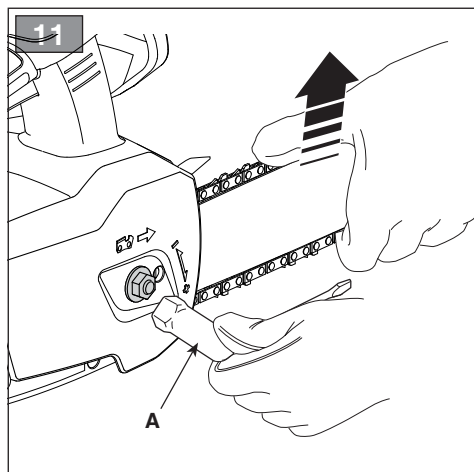
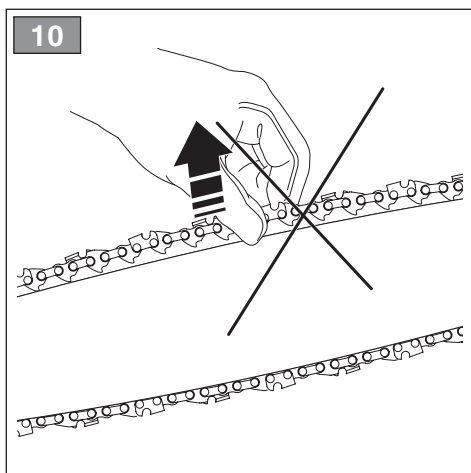
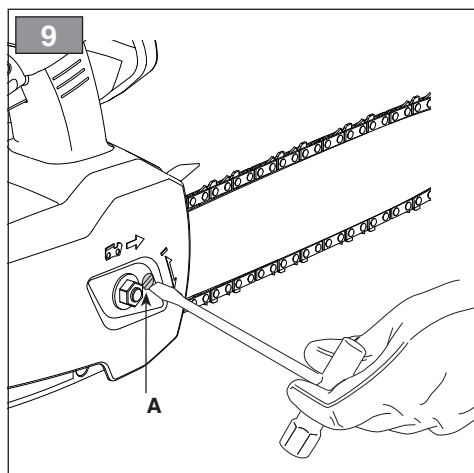
1

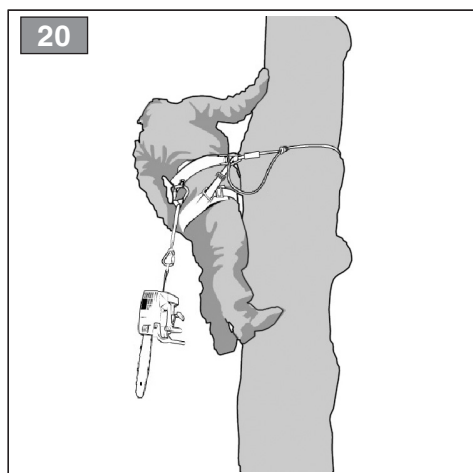
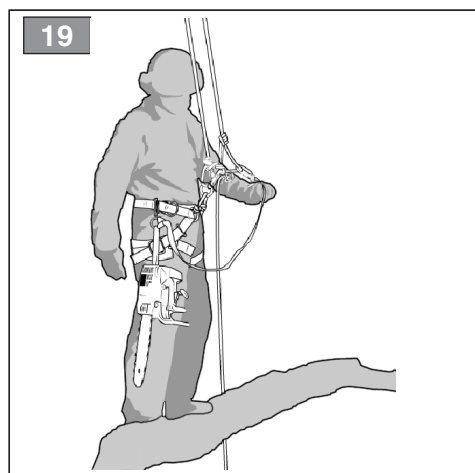
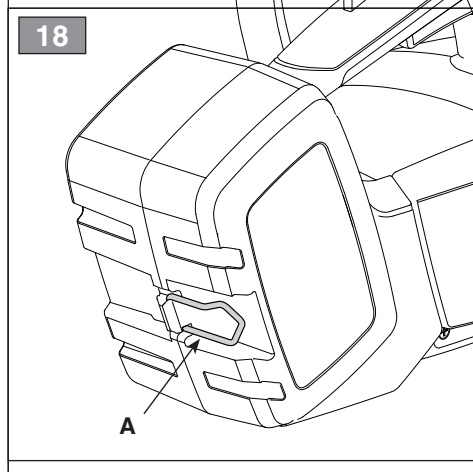
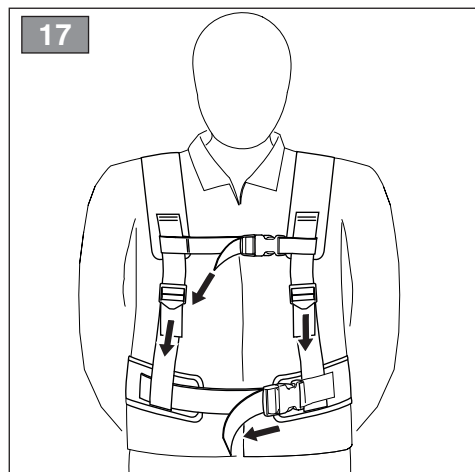
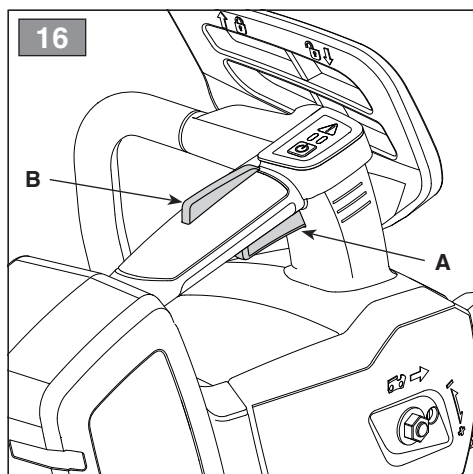
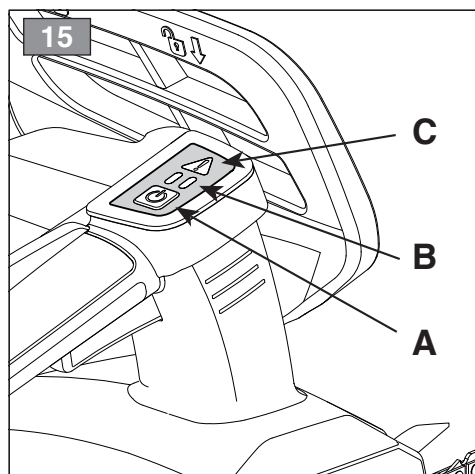


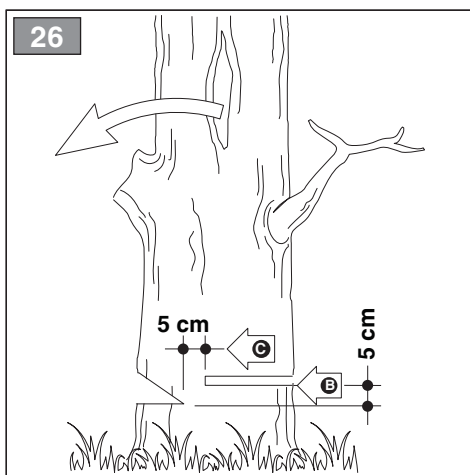
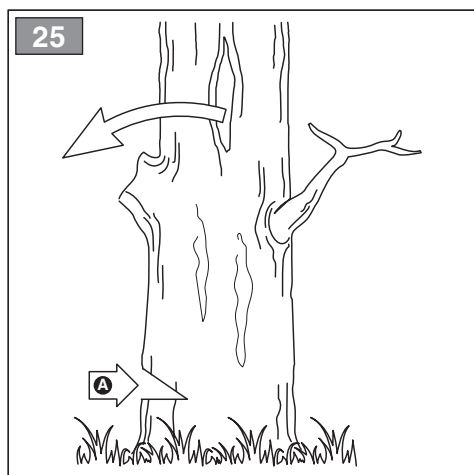
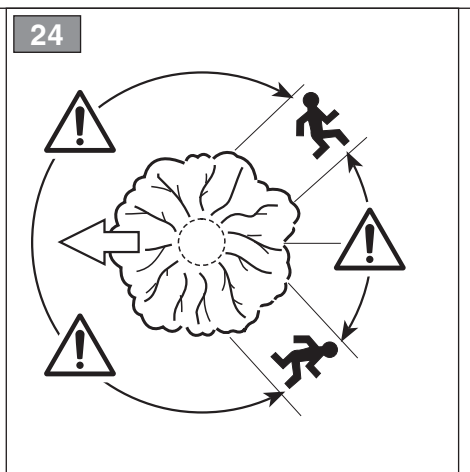
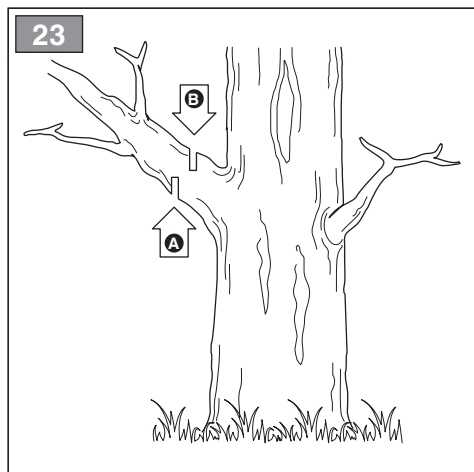
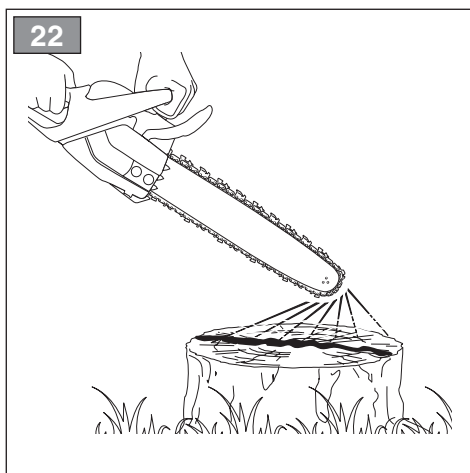
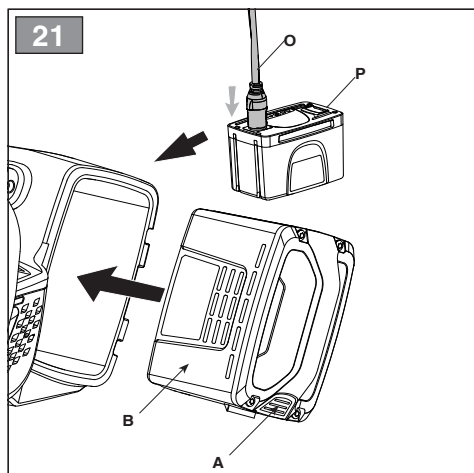
2

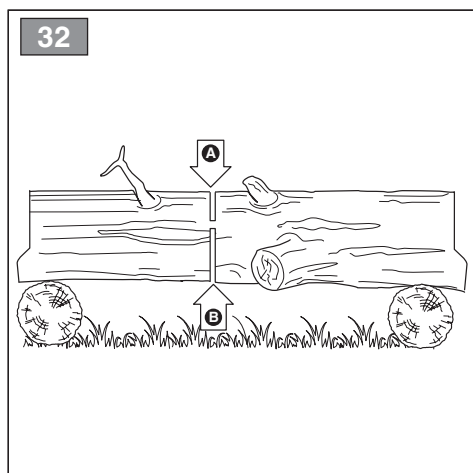
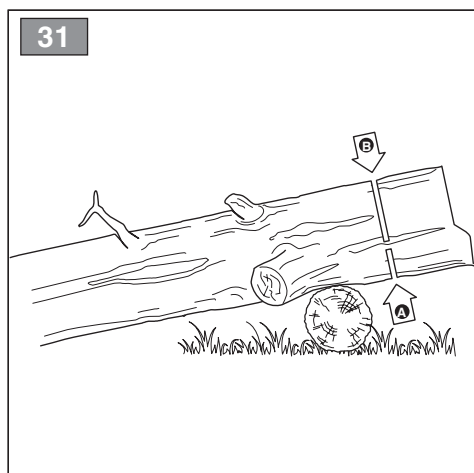
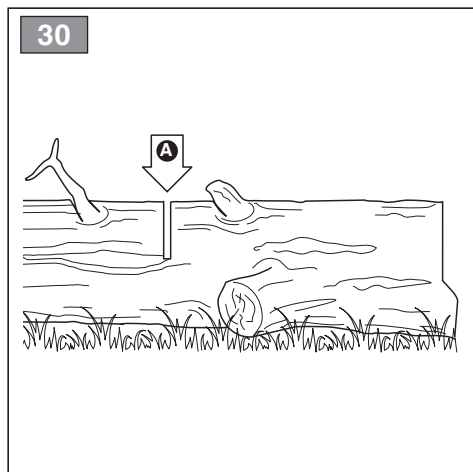
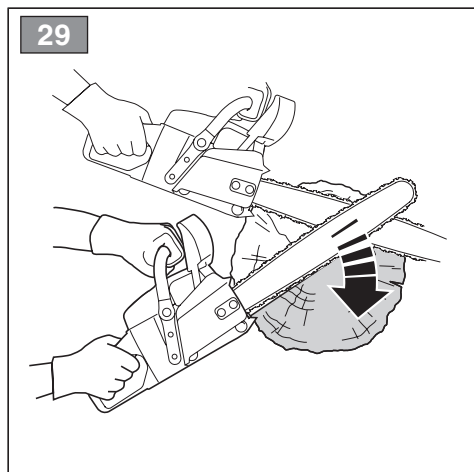
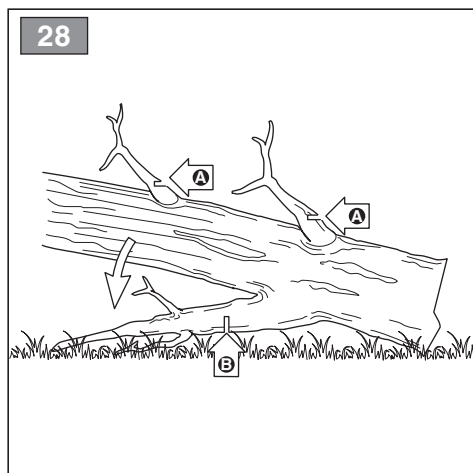
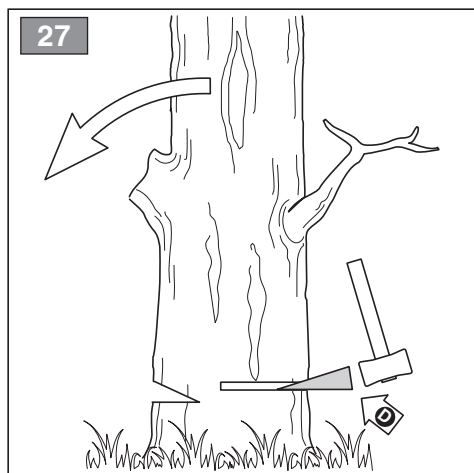




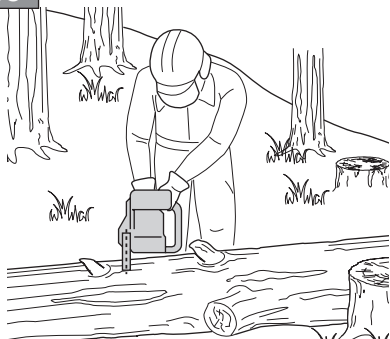




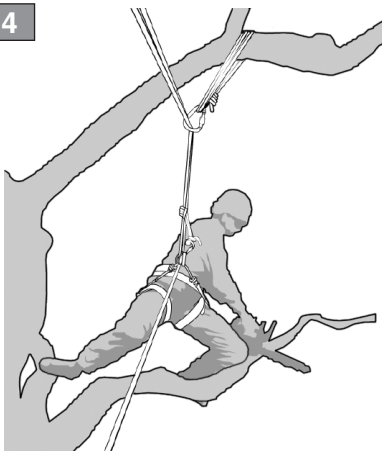




33



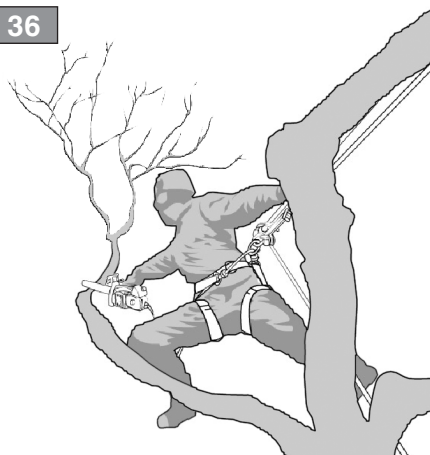
34



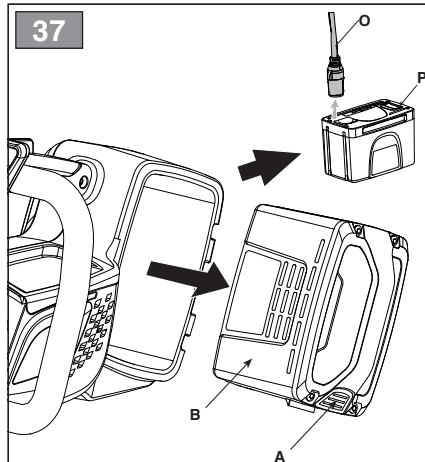
35



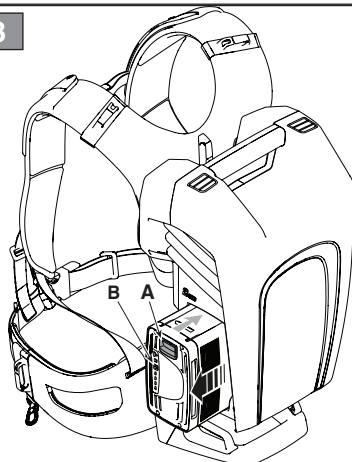
36

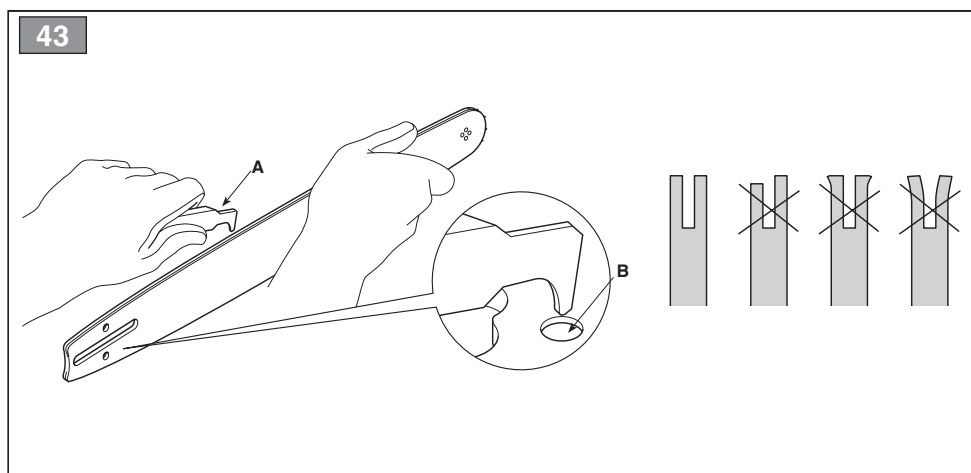
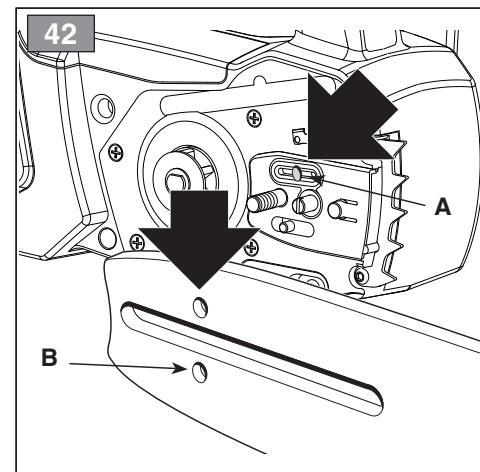
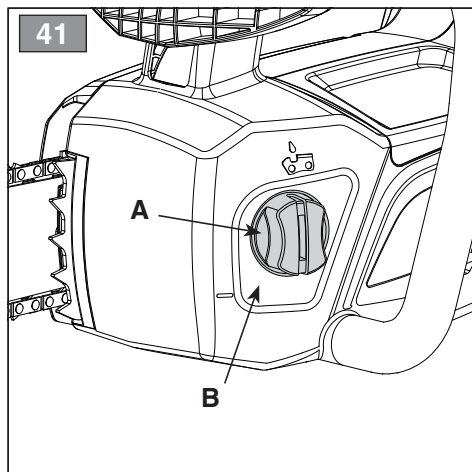
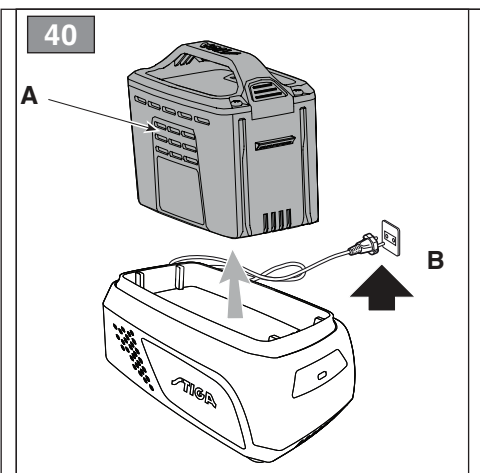
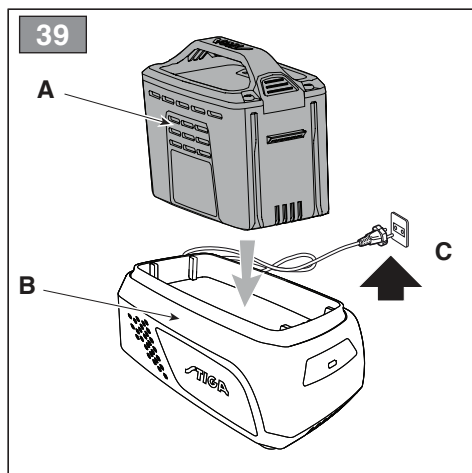


37

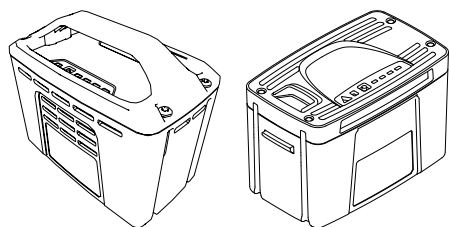


38

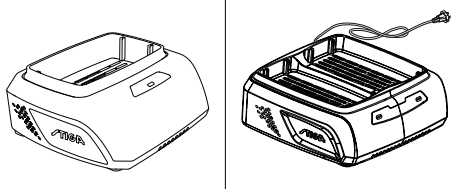




44



45



[1]	DATI TECNICI		PR 500 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità massima della catena	m/s	20
[5]	Frequenza massima di rotazione del mandrino	min ⁻¹	11.000 ±10%
[6]	Lunghezza di taglio	cm	19 / 24
[7]	Spessore catena	mm	0,050" / 1,27 mm
[8]	Denti / passo del pignone catena		6 / 0,375" (9,525 mm)
[9]	Capacità del serbatoio dell'olio	ml	180
[10]	Peso (senza batteria, senza barra e catena)	kg	2,9
[11]	Livello di pressione acustica misurato	dB(A)	93,5
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0
[13]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	101,9
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	3,18
[14]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	105
[15]	Livello di vibrazioni		
[16]	- Impugnatura anteriore	m/s ²	4,37
[17]	- Impugnatura posteriore	m/s ²	3,72
[12]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5

[18]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[19]	Gruppo batteria, mod.		BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48(*)
[20]	Carica batteria		CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48
[21]	Zaino portabatterie		✓
[22]	Simulatore di batteria batteria		✓

(*) L'utilizzo di questa batteria è consentito solo con lo zaino portabatterie. E' vietato inserire la batteria nell'alloggiamento sulla macchina.

a) NOTA: il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) AVVERTENZA: l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

[23] **TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DI BARRA E CATENA (Cap. 15.3)**

[24] PASSO	[25] BARRA		[26] CATENA	
[27] Pollici / mm	[28] Lunghezza: Pollici / cm	[29] Larghezza scanalatura: Pollici / mm	[30] Codice	[30] Codice
3/8" / 9,525 mm	10" / 25,4 cm	0,050" / 1,3 mm	100SDEA041	91PX040X
3/8" / 9,525 mm	12" / 30,5 cm	0,050" / 1,3 mm	120SDEA041	91PX045X

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Захранващо напрежение МАКС [3] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО [4] Максимална скорост на веригата [5] Максимална честота на въртене на шпиндела [6] Дължина на срязване [7] Дебелина на веригата [8] Зъбци / стълба на пилъона на верига [9] Вместимост на резервоара на маслото [10] Тегло (без акумулатор, без шина и верига) [11] Измерено ниво на акустична мощност [12] Измервателна грешка [13] Ниво на измерена акустична мощност [14] Гарантирано ниво на звукова мощност [15] Ниво на вибрации [16] - Предна ръкохватка [17] - Задна ръкохватка [18] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАЯВКА [19] Блок на акумулатора, мод. [20] Зареждане на акумулатора [21] Раница за помещаване на акумулатора [22] Симулатор на акумулатор [23] ТАБЛИЦА ЗА ПРАВИЛНА КОМБИНАЦИЯ НА ШИНА И ВЕРИГА (Гл. 15.3) [24] СЪЛЪКА [25] ШИНА [26] ВЕРИГА [27] Палци / mm [28] Дължина: Палци / cm [29] Ширина на жлеба: Палци / mm [30] Код (*) Използването на този акумулатор е позволено само с Раница за помещаване на акумулатора. Забранено е поставянето на акумулатора в гнездото върху машината. a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: целта на предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намаляете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] MAKŠ. napon napajanja [3] NOMINALNI napon napajanja [4] Maksimalna brzina lanca [5] Maksimalna frekvencija okretanja vretena [6] Dužina reza [7] Debljina lanca [8] Zupci / korak gonjenog zupčanika lanca [9] Kapacitet spremnika za ulje [10] Težina (bez baterije, bez vodilice lanca i lanca) [11] Izmjereni nivo zvučnog pritiska [12] Mjerna nesigurnost [13] Izmjereni nivo zvučne snage [14] Zajamčeni nivo zvučne snage [15] Nivo vibracija [16] - Prednji rukohvat [17] - Zadnji rukohvat [18] DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV [19] Baterija, mod. [20] Punjač baterije [21] Ruksak akumulator [22] Simulator akumulatora [23] TABELA ZA ISPRAVNU KOMBINACIJU VODILICE LANCA I LANCA (Pogl. 15.3) [24] KORAK [25] VODILICA LANCA [26] LANAC [27] Inč / mm [28] Dužina: Inč / mm [29] Širina žlijeba: Inč / mm [30] Šifra (*) Upotreba ovog akumulatora dopuštena je samo s ruksak akumulator. Zabranjeno je stavljati akumulator (bateriju) u kućište na mašini. a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga mande gasa.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí MAX [3] Napájecí napětí NOMINÁL [4] Maximální rychlost řetězu [5] Maximální frekvence otáčení vřetena [6] Řezná délka [7] Tloušťka řetězu [8] Zuby / rozteč řetězky [9] Kapacita olejové nádrže [10] Hmotnost (bez akumulátoru, bez vodící lišty a řetězu) [11] Naměřená úroveň akustického tlaku [12] Nepřesnost měření [13] Naměřená úroveň akustického výkonu [14] Zaručená úroveň akustického výkonu [15] Úroveň vibrací [16] - Přední rukojeť [17] - Zadní rukojeť [18] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ [19] Akumulátorová jednotka, mod. [20] Nabíječka akumulátoru [21] Batoch s akumulátorem [22] Simulátor akumulátoru [23] TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI VODICÍ LIŠTY A ŘETĚZU (kap. 15.3) [24] ROZTEČ [25] VODICÍ LIŠTA [26] ŘETĚZ [27] Palce / mm [28] Délka: Palce / cm [29] Šířka drážky: Palce / mm [30] Kód (*) Použití tohoto akumulátoru je dovoleno pouze s batoch s akumulátorem. Je zakázáno vkládat akumulátor do uložení na stroji. a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vhodných opatření vystavení vibračním. b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatažena ovládací páka plynu.
---	--	--

[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding MAX [3] Forsyningsspænding NOMINAL [4] Maksimal kædehastighed [5] Maksimal omdrejningsfrekvens for spindel [6] Klippelængde [7] Kædens tykkelse [8] Antal tænder/deling på kædehjul [9] Olieetankens-kapacitet [10] Vægt (uden batteri, uden sværd og kæde) [11] Målt lytrykkniveau [12] Usikkerhed ved målingen [13] Målt lydeffektniveau [14] Garanteret lydeffektniveau [15] Vibrationsniveau [16] - Forreste håndtag [17] - Bagerste håndtag [18] TILBEHØR [19] Batterienhed, mod. [20] Batterioplader [21] Batterirygsæk [22] Batterisimulator [23] TABEL TIL DEN KORREKTE KOMBINATION AF SVÆRD OG KÆDE (Kap. 15.3) [24] AKSELAFSTAND [25] SVÆRD [26] KÆDE [27] Tommer / mm [28] Længde: Zoll / cm [29] Sporbrede: Tommer / mm [30] Kode (*) Brug af dette batteri er kun tilladt med batterirygsæk. Det er forbudt at indsatte batteriet i holderen på maskinen. a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] MAX Versorgungsspannung [3] NOMINALE Versorgungsspannung [4] Maximale Geschwindigkeit der Kette [5] Max Spindeldrehzahl [6] Schnittlänge [7] Dicke der Kette [8] Zähne / Teilung des Kettenrads [9] Fassungsvermögen Öltank [10] Gewicht (ohne Batterie, Schwert und Kette) [11] Gemessener Schalldruckpegel [12] Messungenauigkeit [13] Gemessener Schalleistungspegel [14] Garantierter Schalleistungspegel [15] Vibrationspegel [16] - Vorderer Handgriff [17] - Hinterer Handgriff [18] SONDERZUBEHÖR [19] Batterieeinheit, Mod. [20] Batterieladegerät [21] Batterie tasche [22] Batteriesimulator [23] TABELLE FÜR DIE KORREKTE KOMBINATION VON SCHWERT UND KETTE (Kap. 15.3) [24] GLIEDLÄNGE [25] SCHWERT [26] KETTE [27] Zoll [28] Länge: Zoll / cm [29] Nutbreite: Zoll / mm [30] Code (*) Die Verwendung dieser Batterie ist nur mit dem Batterietasche zulässig. Es ist verboten, die Batterie in das Fach auf der Maschine einzusetzen. a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbeurteilung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας [3] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας [4] Μέγιστη ταχύτητα της αλυσίδας [5] Μέγιστη συχνότητα περιστροφής του τσοκ [6] Μήκος κοπής [7] Πάχος αλυσίδας [8] Δόντια / βήμα πινιόν αλυσίδας [9] Χωρητικότητα του δοχείου λαδιού [10] Βάρος (χωρίς μπαταρία, χωρίς μπάρα και αλυσίδα) [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] - Εμπρός χειρολαβή [17] - Πίσω χειρολαβή [18] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ [19] Μπαταρία, μοντ. [20] Φορητής Μπαταρίας [21] Σακίδιο μπαταριών [22] Εξομοιωτής μπαταρίας [23] ΠΙΝΑΚΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΩΣΤΟ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΤΗΣ ΜΠΑΡΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ (Κεφ. 15.3) [24] ΒΗΜΑ [25] ΛΑΜΑ [26] ΑΛΥΣΙΔΑ [27] Ίντσες / mm [28] Μήκος: Ίντσες / mm [29] Πλάτος αλυσάκι: Ίντσες / mm [30] Κωδικός (*) Η χρήση αυτής της μπαταρίας επιτρέπεται μόνο με τον Σακίδιο μπαταριών. Απαγορεύεται η τοποθέτηση της μπαταρίας στην υποδοχή του μηχανήματος. a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να γίνει ένα παράγωνο μεταξύ ενός εργαλείου και ενός άλλου. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Ωστόσο είναι αναγκαίο, κατά τη διάρκεια της εργασίας, να υιοθετήσετε τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας για να προστατέψετε το χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο που κρατιέται πατημένος ο μοχλός εντολής γκαζιού.
---	---	---

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] MAX supply voltage [3] NOMINAL supply voltage [4] Maximum chain speed [5] Maximum rotational frequency of the spindle [6] Cutting length [7] Chain gauge [8] Chain pinion teeth / pitch [9] Oil tank capacity [10] Weight (without battery, bar and chain) [11] Measured sound pressure level [12] Uncertainty of measure [13] Measured sound power level [14] Guaranteed sound power level [15] Vibration level [16] Front handle [17] Rear handle [18] ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST [19] Battery pack, model [20] Battery charger [21] Battery backpack [22] Battery simulator [23] CORRECT BAR AND CHAIN COMBINATION TABLE (Chap. 15.3) [24] PITCH [25] BAR [26] CHAIN [27] Inches [28] Length: Inches / cm [29] Groove width: Inches / mm [30] Code (*) This battery can only be used with the battery backpack. Inserting the battery in the machine housing is prohibited. a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation. b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle trigger lever is pressed.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión de alimentación MÁX [3] Tensión de alimentación NOMINAL [4] Velocidad máxima de la cadena [5] Frecuencia máxima de rotación del mandril [6] Longitud de corte [7] Grosor cadena [8] Dientes / paso del piñón cadena [9] Capacidad del depósito de aceite [10] Peso (sin batería, sin barra ni cadena) [11] Nivel de presión acústica medido [12] Incertidumbre de medida [13] Nivel de potencia acústica medido [14] Nivel de potencia acústica garantizado [15] Nivel de vibraciones [16] - Empuñadura anterior [17] - Empuñadura posterior [18] ACCESORIOS POR ENCARGO [19] Grupo de la batería, mod. [20] Cargador de la batería [21] Mochila portabaterías [22] Simulador de batería [23] TABLA PARA LA CORRECTA COMBINACIÓN DE BARRA Y CADENA (Cap. 15.3) [24] PASO [25] BARRA [26] CADENA [27] Pulgadas/mm [28] Longitud: Pulgadas/cm [29] Anchura ranura: Pulgadas/mm [30] Código (*) El uso de esta batería está permitido únicamente con la mochila portabaterías. Queda prohibido introducir la batería en la cavidad de la máquina. a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición. b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] MAX toitepinge [3] NOMINAALNE toitepinge [4] Ketil maksimaalne kiirus [5] Võlli maksimaalne pöörlemissagedus [6] Lõikepiikkus [7] Ketil läbimõõt [8] Ketil hammasratta hambad/samm [9] Õlipaagi maht [10] Kaal ilma aku, latil ja ketita [11] Mõõdetud helirõhutase [12] Mõõtemääramatus [13] Mõõdetud müravõimsuse tase [14] Garanteeritud müravõimsuse tase [15] Vibratsiooni tase [16] - Eesmine käepide [17] - Tagumine käepide [18] LISASEADMED TELLIMISEL [19] Aku, mud. [20] Akulaadija [21] Akukott [22] Akusimulaator [23] TABEL "SAEKETTIDE JA -LATTIDE ÕIGE KOMBINATSIOON" (Pik 15.3) [24] SAMM [25] LATT [26] KETT [27] Tõlid / mm [28] Pikkus: Tõlid / cm [29] Soone laius: Tõlid / mm [30] Kood (*) Seda akut saab kasutada ainult koos akukott. Aku sisestamine masina korpusesse on keelatud. a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks. b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsta: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooa all.
--	--	--

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] MAKS. syöttöjännite [3] NIMELLINEN syöttöjännite [4] Ketjun maksiminopeus [5] Karan maksimipyörimistaajuus [6] Leikkauksen pituus [7] Ketjun paksuus [8] Ketjun hampasraatan hampaat / hammasluku [9] Öljysäiliön tilavuus [10] Paino (ilman akkua, terälevyä ja ketjua) [11] Mitattu äänenpaineen taso [12] Mittauspäävarmuus [13] Mitattu äänitehotaso [14] Taattu äänitehotaso [15] Tärinätaso [16] - Etukahva [17] - Takakahva [18] SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET [19] Akkuyksikkö, malli [20] Akkulaturi [21] Akkureppu [22] Akkusimulaattori [23] TÄULUKKO TERÄLEVYN JA KETJUN OIKEA YHDISTELMÄ (luku 15.3) [24] KULKU [25] TERÄLEVY [26] KETJU [27] Tuumat / mm [28] Pituus: Tuumat / cm [29] Uran leveys: Tuumat / mm [30] Koodi (*) Tämän akun käyttö on sallittu vain akkureppu käytämällä. Akkua ei saa asettaa koneessa olevaan tilaan. a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käytämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi. b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytössä olevasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjäsuojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsiineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.	[1] FR - DONNÉES TECHNIQUES [2] Tension d'alimentation MAX [3] Tension d'alimentation NOMINAL [4] Vitesse maximum de la chaîne [5] Fréquence maximum de rotation du mandrin [6] Longueur de coupe [7] Épaisseur de la chaîne [8] Dents / pas du pignon de chaîne [9] Capacité du réservoir d'huile [10] Poids (sans batterie; sans guide-chaîne et chaîne) [11] Niveau de pression acoustique mesuré [12] Incertitude de mesure [13] Niveau de puissance acoustique mesuré [14] Niveau de puissance acoustique garanti [15] Niveau de vibrations [16] - Poignée avant [17] - Poignée arrière [18] ÉQUIPEMENTS SUR DEMANDE [19] Groupe de batteries, mod. [20] Chargeur de batterie [21] Sac porte-batteries [22] Simulateur de batterie [23] TABLEAU DES COMBINAISONS CORRECTES ENTRE GUIDE-CHAÎNE ET CHAÎNE (Chap. 15.3) [24] PAS [25] GUIDE-CHAÎNE [26] CHAÎNE [27] Pouces / mm [28] Longueur : Pouces / cm [29] Largeur rainure : Pouces / mm [30] Code (*) L'utilisation de cette batterie est permise seulement avec le sac porte-batteries. Il est interdit d'insérer la batterie dans le logement situé sur la machine. a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition. b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] MAKS. napon napajanja [3] NAZIVNI napon napajanja [4] Maksimalna brzina lanca [5] Maksimalna frekvencija vrtnje vretena [6] Dužina košnje [7] Debljina lanca [8] Zupci/korak lančanika [9] Zapremina spremnika ulja [10] Težina (bez baterije, bez vodilice i lanca) [11] Izmjerena razina zvučnog tlaka [12] Mjerna nesigurnost [13] Izmjerena razina zvučne snage [14] Zajamčena razina zvučne snage [15] Razina vibracija [16] - Prednja ručka [17] - Stražnja ručka [18] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI [19] Sklop baterije, mod. [20] Punjač baterija [21] Torbica za nošenje baterija [22] Simulator baterije [23] TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE VODILICE I LANCA (pog. 15.3) [24] KORAK [25] VODILICA [26] LANAC [27] inča/mm [28] Dužina: inča/cm [29] Širina žlijeba: inča/mm [30] Šifra (*) Ne dozvoljava se uporaba ove baterije bez torbica za nošenje baterija. Zabranjeno je stavljati bateriju u sjedište na stroju. a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.
---	---	--

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] MAX tápfeszültség [3] NÉVLEGES tápfeszültség [4] Lánc max. sebessége [5] A tokmány maximális forgási sebessége [6] Vágás hossza [7] Lánc vastagsága [8] Lánc fogaskerék fogai / osztása [9] Az olajtartály kapacitása [10] Súly (akkumulátor, vezetőlemez és lánc nélkül) [11] Mért hangnyomásszint [12] Mérési bizonytalanság [13] Mért egyenértékű hangnyomásszint [14] Garantált zajteljesítmény szint [15] Vibrációs szint [16] - Elülső markolat [17] - Hátsó markolat [18] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK [19] Akkumulátor-egység, típus [20] Akkumulátor-töltő [21] Akkumulátortartó hűtőszák [22] Akkumulátorszimulátor [23] TÁBLÁZAT A HELYES VEZETŐLEMEZ-LÁNC KOMBINÁCIÓ MEGÁLLAPÍTÁSÁHOZ (15.3. feje) [24] OSZTÁS [25] VEZETŐLEMEZ [26] LÁNC [27] Hüvelyk / mm [28] Hosszúság: Hüvelyk / cm [29] Vájat szélesség: Hüvelyk / mm [30] Kód (*) Ennek az akkumulátornak a használata csak az akkumulátortartó hűtőszák megengedett. Tilos behelyezni az akkumulátort a gépbe. a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettségi előzetes értékelésére is alkalmas. b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] MAKS. maitinimo įtampa [3] NOMINALI maitinimo įtampa [4] Grandinės maksimalus greitis [5] Maksimalus griebtuvo sukimosi greitis [6] Pjovimo ilgis [7] Grandinės storis [8] Dantys / grandinės žvaigždutės žingsnis [9] Alyvos bako talpa [10] Svoris (be akumuliatoriaus, be stropo ir grandinės) [11] Išmatuotas garso slėgio lygis [12] Matavimo paklaida [13] Išmatuotas garso galios lygis [14] Garantuotas garso galios lygis [15] Vibracijų lygis [16] - Priekinė rankena [17] - Galinė rankena [18] UŽSAKOMI PRIEDAI [19] Akumuliatoriaus blokas, mod. [20] Akumuliatoriaus įkroviklis [21] Akumuliatorių laikiklio kuprinė [22] Akumuliatoriaus simulatorius [23] LENTELĖ TINKAMAM STROPY IR GRANDINĖS SUDERINIMUI (15.3 skyr.) [24] EIGA [25] STRYPAS [26] GRANDINĖ [27] Coliai / mm [28] Ilgis: Coliai / cm [29] Griovelių plotis: Coliai / mm [30] Kodas (*) Šio akumuliatoriaus naudojimas galimas tik akumuliatorių laikiklio kuprinė . Draudžiama įvesti akumuliatorių į įrenginio ertmę. a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui. b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] MAKS. barošanas spriegums [3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums [4] Maksimālais ķēdes ātrums [5] Maksimālais patronas griešanās ātrums [6] Plaušanas garums [7] Ķēdes biežums [8] Ķēdes zobrata zobi/solis [9] Eļļas tvertnes tilpums [10] Svars (bez akumulatora, sliedes un ķēdes) [11] Izmēritais skaņas spiediena līmenis [12] Mērijuma kļūda [13] Izmēritais akustiskās jaudas līmenis [14] Garantētais akustiskās jaudas līmenis [15] Vibrāciju līmenis [16] - Priekšējais rokturis [17] - Aizmugurējais rokturis [18] PIEDĒRUMI PĒC PASŪTĪJUMA [19] Akumulatora mezgls, mod. [20] Akumulatoru lādētājs [21] Akumulatoru pārmēšāšanas mugursoma [22] Akumulatora simulators [23] SLIEZU UN KĒŽU PAREIZU KOMBINĀCIJU TABULA (15.3 nod.) [24] SOLIS [25] SLIEDE [26] KĒDE [27] Collas / mm [28] Garums: Collas / cm [29] Rievas platums: Collas / mm [30] Kods (*) Šo akumulatoru drīkst izmantot tikai kopā ar akumulatoru pārmēšāšanas mugursoma. Ir aizliegts ievietot akumulatoru mašīnas nodalījumā. a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai. b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādu operatora aizsardzības līdzekli: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieštam stāvoklī.
---	---	---

[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] МАКСИМАЛЕН напон [3] НОМИНАЛЕН напон [4] Максимална моќност на синџирот [5] Максимална фреквенција на ротација на моторот [6] Должина на сечење [7] Длабочина на синџирот [8] Запци/ степен на запченикот на синџирот [9] Напацитет на резервоарот за масло [10] Тежина (без акумулатор, без лост и ланец) [11] Ниво на измерена акустичен притисок [12] Отстапување при мерење [13] Ниво на измерена акустична моќност [14] Ниво на гарантирана акустична моќност [15] Ниво на вибрации [16] - Предна рачка [17] - Задна рачка [18] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА ПО ИЗБОР [19] Комплет со батерија, модел [20] Полнач за батерија [21] Ранаец за батерија [22] Симулатор на батерија [23] ТАБЕЛА ЗА ПРАВИЛНА КОМБИНАЦИЈА НА ЛОСТОВИ И СИНџИРИ (поглавје 15.3) [24] 'ОД [25] ЛОСТ [26] СИНџИР [27] инчи / мм [28] Должина: инчи / см [29] Ширина на жлеб: инчи / мм [30] Код (*) Употребата на оваа батерија е одобрена само со Ранаец за батерија. Треба да ја вметнете батеријата во нејзиното место на машината. a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста. b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Voedingsspanning MAX [3] Voedingsspanning NOMINAL [4] Maximale snelheid van de ketting [5] Maximale rotatiefrequentie van de spindel [6] Lengte van de snit [7] Dikte ketting [8] Tandен / steek van het kettingwiel [9] Vermogen van het oliereservoir [10] Gewicht (zonder accu, zonder stang en ketting) [11] Gemeten niveau geluidsdruk [12] Meetonzekerheid [13] Gemeten akoestisch vermogen [14] Gegarandeerd geluidsniveau [15] Trillingsniveau [16] - Voorste handgreep [17] - Achterste handgreep [18] OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES [19] Accugroep, mod. [20] Batterijlader [21] Accuhouder [22] Accusimulator [23] TABEL VOOR DE CORRECTE COMBINATIE VAN STANG EN KETTING (Hfdst. 15.3) [24] STEEK [25] STANG [26] KETTING [27] Inches / mm [28] Lengte: Inches / cm [29] Breedte gleuf: Inches / mm [30] Code (*) Het gebruik van deze accu is enkel toegestaan met het accuhouder. Het is verboden de accu in de huiszing van de machine te plaatsen. a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling. b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] MAX forsyningsspenning [3] NOMINAL forsyningsspenning [4] Maks kjedehastighet [5] Maksimal rotasjonsfrekvens ved doren [6] Skjærelengde [7] Kjedetykkelse [8] Tønner / trinn fra kjedepinjong [9] Oljetankens kapasitet [10] Vekt (uten batteri, uten sverd og kjede) [11] Målt lydtrykknivå [12] Måleusikkerhet [13] Målt lydeffektivnivå [14] Garantert lydeffektivnivå [15] Vibrasjonsnivå [16] - Håndtak fremme [17] - Håndtak bak [18] TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL [19] Batteri, modell [20] Batterilader [21] Batteriyygsekk [22] Batterisimulator [23] TABELL FOR RIKTIG KOMBINASJON AV SVERD OG KJEDE (Kap. 15.3) [24] TRINN [25] SVERD [26] KJEDE [27] Tommer / mm [28] Lengde: Tommer / cm [29] Breddle rille: Tommer / mm [30] Kode (*) Bruk av dette batteriet er kun tillatt med bruk av batteriyygsekk. Det er forbudt å sette batteriet på plass i maskinen. a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemåte og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering. b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeid, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatoren: føre seg hanske ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.
--	---	--

[1] **PL - DANE TECHNICZNE**

- [2] Napięcie zasilania MAKŚ
[3] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE
[4] Maksymalna prędkość łańcucha
[5] Maksymalna częstotliwość obrotów wrzeciona
[6] Długość cięcia
[7] Grubość łańcucha
[8] Zęby / podziałka koła zębatego łańcucha
[9] Pojemność zbiornika oleju
[10] Masa (bez akumulatora, bez przewodnicy i łańcucha)
[11] Zmierzony poziom mocy ciśnienia akustycznego
[12] Błąd pomiaru
[13] Poziom mocy akustycznej zmierzony
[14] Gwarantowany poziom mocy akustycznej
[15] Poziom vibracji
[16] - Uchwyty przedni
[17] - Uchwyty tylny
[18] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE
[19] Zespół akumulatora, mod.
[20] Ładowarka akumulatora
[21] Plecakowy uchwyt na akumulator
[22] Symulator akumulatora
[23] TABELA PRAWIDŁOWEJ KOMBINACJI PROWADNICY I ŁAŃCUCHA (Rozdz. 15.3)
[24] SKOK
[25] PROWADNICA
[26] ŁAŃCUCH
[27] Cale / mm
[28] Długość: Cale / cm
[29] Szerokość rowka: Cale / mm
[30] Kod

(*) Zastosowanie niniejszego akumulatora jest dozwolone wyłącznie wraz plecakowy uchwyt na akumulator. Zakazane jest wkładanie akumulatora do gniazda w maszynie.

- a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.
- b) OSTRZEŻENIE: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni regulacji obrotów silnika.

[1] **PT - DADOS TÉCNICOS**

- [2] Tensão de alimentação MÁX
[3] Tensão de alimentação NOMINAL[4]
[4] Velocidade máxima da corrente
[5] Frequência máxima de rotação do mandril
[6] Comprimento de corte
[7] Espessura corrente
[8] Dentes / distância entre eixos do pinhão da corrente
[9] Capacidade do tanque do óleo
[10] Peso (sem bateria, sem barra e corrente)
[11] Nivel de pressão acústica mensurada
[12] Incerteza de medição
[13] Nivel de potência acústica mensurado
[14] Nivel de potência acústica garantido
[15] Nivel de vibrações
[16] - Pega dianteira
[17] - Pega traseira
[18] ACESSÓRIOS A PEDIDO
[19] Grupo batería, mod.
[20] Carregador de batería
[21] Mochila porta-baterías
[22] Simulador de batería
[23] TABELA PARA A CORRENTE COMBINAÇÃO DE BARRA E CORRENTE (Cap. 15.3)
[24] PASSO
[25] BARRA
[26] CORRENTE
[27] Polegadas / mm
[28] Comprimento: Polegadas / cm
[29] Largura sulco: Polegadas / mm
[30] Código

(*) O uso desta bateria somente é permitido com o mochila porta-baterías. É proibido inserir a bateria no alojamento da máquina.

- a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.
- b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.

[1] **RO - DATE TEHNICE**

- [2] Tensiune de alimentare MAX
[3] Tensiune de alimentare NOMINALĂ
[4] Viteza maximă a lanțului
[5] Frecvență maximă de rotație a mandrinei
[6] Lungimea tăieturii
[7] Grosimea lanțului
[8] Dinți / pas pinion lanț
[9] Capacitate rezervor ulei
[10] Greutate (fără baterie, fără bară și lanț)
[11] Nivel măsurat de presiune acustică
[12] Nesiguranta în măsurare
[13] Nivel de putere acustică măsurat
[14] Nivel de putere acustică garantat
[15] Nivel de vibrații
[16] - Mâner față
[17] - Mâner spate
[18] ACCESORII LA CERERE
[19] Ansamblu baterie, mod.
[20] Alimentator pentru baterie
[21] Rucsac pentru baterii
[22] Simulator de baterie
[23] TABEL PENTRU O ASOCIERE CORECTĂ BARĂ-LANȚ (Cap. 15.3)
[24] PAS
[25] BARĂ
[26] LANȚ
[27] Inchi / mm
[28] Lungime: Inchi / cm
[29] Lățimea canelurii: Inchi / mm
[30] Cod

(*) Această baterie poate fi utilizată doar cu rucsac pentru baterii. Se interzice introducerea bateriei în locașul de pe mașină.

- a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.
- b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulele în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a accelerometrului.

[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] МАНС. напряжение питания [3] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания [4] Максимальная скорость цепи [5] Максимальная частота вращения шпинделя [6] Длина пильного аппарата [7] Толщина цепи [8] Зубцы / шаг звездочки цепи [9] Емкость масляного бака [10] Вес (без батареи, шины и цепи) [11] Измеренный уровень звукового давления [12] Погрешность измерения [13] Измеренный уровень звуковой мощности [14] Гарантируемый уровень звуковой мощности [15] Уровень вибрации [16] - Передняя рукоятка [17] - Задняя рукоятка [18] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ [19] Батарейный блок, мод. [20] Зарядное устройство [21] Ранцевый держатель для батарей [22] Эмулятор батареи [23] ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНЫХ КОМБИНАЦИЙ ШИНА-ЦЕПЬ (гл. 15.3) [24] ШАГ [25] ШИНА [26] ЦЕПЬ [27] дюймы / мм [28] Длина: дюймы / см [29] Ширина выемки: дюймы / мм [30] Код (*) Использование данной батареи разрешено только с Ранцевый держатель для батарей. Запрещено устанавливать батарею в отсек на машине. a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] MAX. napájacie napätie [3] NOMINÁLNE napájacie napätie [4] Maximálna rýchlosť refaze [5] Maximálna frekvencia otáčania vretena [6] Rezná dĺžka [7] Hrubka refaze [8] Zuby / rozstup refazovky [9] Kapacita olejovej nádrže [10] Hmotnosť (bez akumulátora, vodiacej lišty a refaze) [11] Nameraná úroveň akustického tlaku [12] Nepresnosť merania [13] Nameraná úroveň akustického výkonu [14] Zaručená úroveň akustického výkonu [15] Úroveň vibrácií [16] - Predná rukoväť [17] - Zadná rukoväť [18] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO [19] Akumulátorová jednotka, mod. [20] Nabíjačka akumulátora [21] Batoh na akumulátory [22] Simulátor akumulátora [23] TABUĽKA PRE URČENIE SPRÁVNEJ KOMBINÁCIE VODIACEJ LIŠTY A REŤAZE (kap. 15.3) [24] ROZSTUP [25] VODIACA LIŠTA [26] REŤAZ [27] Palce / mm [28] Dĺžka: Palce / cm [29] Šírka drážky: Palce / mm [30] Kód (*) Použitie tohto akumulátora je dovolené len s batoh na akumulátory. Je zakázané vkladat akumulátor do uloženia na stroji. a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií. b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Največja napetost električnega napajanja [3] Nazivna napetost električnega napajanja [4] Maksimalna hitrost verige [5] Maksimalna frekvenca rotacije vretena [6] Dolžina reza [7] Debelina verige [8] Zobniki / hod verižnega pastorka [9] Kapaciteta rezervoarja za olje [10] Teža (brez baterije, brez meča in verige) [11] Izmerjena raven zvočnega tlaka [12] Nezanemljivost meritve [13] Izmerjena raven zvočne moči [14] Zagotovljena raven zvočnega tlaka [15] Nivo vibracij [16] - Prednji ročaj [17] - Zadnji ročaj [18] DODATNA OPREMA PO NAROČILU [19] Sklop baterije, mod. [20] Polnilnik baterije [21] Nahrbtnik za baterije [22] Simulator baterije [23] TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO MEČA IN VERIGE (Pogl. 15.3) [24] KORAK [25] MEČ [26] VERIGA [27] Palci / cm [28] Dolžina: Palci / cm [29] Širina utor: Palci / cm [30] Šifra (*) To baterijo je dovoljeno uporabljati le s batoh na akumulátory. Baterijo je prepovedano vstavljati v ležišče v stroju. a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve. b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udejanjati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisunate na komandni zvzdopospeševalnika.
---	--	---

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAKS [3] Napon napajanja NOMINALNI [4] Maksimalna brzina lanca [5] Maksimalna frekvencija okretanja vretena [6] Dužina sečenja [7] Debljina lanca [8] Zubi / korak zupčanika lanca [9] Kapacitet rezervoara za ulje [10] Težina (bez baterije, bez mača i lanca) [11] Izmereni nivo zvučnog pritiska [12] Merna nesigurnost [13] Izmereni nivo zvučne snage [14] Garantovani nivo zvučne snage [15] Nivo vibracija [16] - Prednja drška [17] - Zadnja drška [18] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI [19] Baterija, mod. [20] Punjač baterije [21] Ranac za baterije [22] Simulator baterije [23] TABELA ZA PRAVLNU KOMBINACIJU MAČA I LANCA (Pogl. 15.3) [24] KORAK [25] MAČ [26] LANAC [27] Inč / mm [28] Dužina: Inč / mm [29] Širina žleba: Inč / mm [30] Šifra (*) Upotreba ovog akumulatora (baterije) dozvoljena je samo s ranac za baterije. Zabranjeno je stavljati akumulator (bateriju) u kucište na mašini. a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.	[1] SV - TEKNISKA DATA [2] Matningsspänning MAX [3] Matningsspänning NOMINAL [4] Kedjans maximala hastighet [5] Spindelns maximala rotationsfrekvens [6] Beskärningsens längd [7] Kedjan tjocklek [8] Tänder/kuggstångens tandavstånd på kedjan [9] Oljetankens kapacitet [10] Vikt (utan batteri, utan svärd och kedja) [11] Uppmått ljudtrycksnivå [12] Tvivel med mått [13] Mått ljudeffektivité [14] Garantierad ljudeffektivité [15] Vibrationsnivå [16] - Främre handtag [17] - Bakre handtag [18] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING [19] Batterienhet, mod. [20] Batteriladdare [21] Batteriväska [22] Batterisimulator [23] TABELL FÖR RÄTT KOMBINATION AV SVÄRD OCH KEDJA (Kap. 15.3) [24] TANDAVSTÅND [25] STÅNG [26] KEDJA [27] Tum/ cm [28] Längd: Tum/ cm [29] Spårbredd: Tum/ cm [30] Kod (*) Detta batteri får endast användas med Batteriväska. Det är förbjudet att sätta i batteriet i facket på maskinen. a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning. b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] MAKS. besleme gerilimi [3] NOMİNAL besleme gerilimi [4] Maksimum zincir hızı [5] İş mili dönüşü azami frekansı [6] Kesim uzunluğu [7] Zincir kalınlığı [8] Zincir pinyonunun dişleri / adımı [9] Yağ deposu kapasitesi [10] Ağırlık (bataryasız, pala ve zincir olmadan) [11] Ölçülen ses basıncı seviyesi [12] Ölçüm belirsizliği [13] Ölçülen ses güç seviyesi [14] Garanti edilen ses gücü seviyesi [15] Titreşim seviyesi [16] - Ön kabza [17] - Arka kabza [18] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR [19] Batarya grubu, mod. [20] Batarya şarj cihazı [21] Batarya sırt çantası [22] Batarya simülâtörü [23] DOĞRU PALA VE ZİNİR BİRLEŞİMİ İÇİN TABLO (Böl. 15.3) [24] ADİM [25] PALA [26] ZİNCİR [27] İnç / mm [28] Uzunluk: İnç / cm [29] Oyuk genişliği: İnç / mm [30] Kod (*) Bu bataryanın yalnızca batarya sırt çantası birlikte kullanılmasına izin verilir. Bataryanın makine üzerindeki yuvaya yerleştirilmesi yasaktır. a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir. b) UYARI: takrım etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullandığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısıtln.
--	--	--



OBSAH

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE	1
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	2
3. SEZNÁNÍ SE STROJEM	6
3.1 Popis stroje a určené použití	6
3.2 Výstražné symboly	6
3.3 Identifikační štítek	7
3.4 Hlavní součásti	7
4. MONTÁŽ	8
4.1 Komponenty pro montáž	8
4.2 Montáž vodící lišty a ozubeného řetězu	8
4.3 VYBAVENÍ VAKU NA ULOŽENÍ AKUMULÁTORU (je-li k dispozici)	9
5. OVLÁDACÍ PRVKY	9
5.2 Páka k ovládání plynu	9
5.3 Pojistná páka plynu	9
5.4 Brzda řetězu	9
6. POUŽITÍ STROJE	9
6.1 Přípravné úkony	10
6.2 Bezpečnostní kontroly	10
6.3 Příprava motorové pily k použití na stromě	11
6.4 Uvedení do provozu	12
6.5 Pracovní činnost	12
6.6 Lesnické práce	12
6.7 Práce prořezávání ve výšce s pomocí lana a řemenového postroje	14
6.8 Rady pro použití	14
6.9 Zastavení	15
6.10 Po použití	15
7. BĚŽNÁ ÚDRŽBA	15
7.1 Všeobecné informace	15
7.2 Akumulátor	16
7.3 Doplnění hladiny v nádrži na olej řetězu	16
7.4 Čištění	17
7.5 Zachycovač řetězu	17
7.6 Mazací otvory stroje a vodící lišty	17
7.7 Upevňovací matice a šrouby	17
8. MIMORÁDNÁ ÚDRŽBA	17
8.1 Kovový pás brzdy řetězu	17
8.2 Hnací řetězka řetězu	17
8.3 Údržba ozubeného řetězu	17
8.4 Údržba vodící lišty	18
9. SKLADOVÁNÍ	18
9.1 Skladování stroje	18
9.2 Skladování akumulátoru	18
10. MANIPULACE A PŘEPRAVA	18
11. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY	19
12. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	19
13. TABULKA ÚDRŽBY	19
14. IDENTIFIKACE ZÁVAD	20

15. VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	22
15.1 Akumulátory	22
15.2 Nabíječka akumulátoru	22
15.3 Tyče a řetězy	22
15.4 Vak na uložení akumulátoru	22
15.5 Simulátor akumulátoru	22

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

1.1 JAK ČÍST NÁVOD

V textu návodu se nacházejí některé odstavce, které mají zvláštní význam týkající se bezpečnosti nebo funkčnosti; stupeň důležitosti je označen symboly, jejichž význam je následující:

POZNÁMKA *nebo* **DŮLEŽITÁ INF.**

Upřesňuje nebo blíže vysvětluje některé předem uvedené informace, a to za účelem vyhnout se poškození stroje a způsobení škod.

Symbol  poukazuje na nebezpečí. Nedodržení uvedeného varování má za následek možné ublížení na zdraví obsluhy nebo třetích osob a/nebo škody na majetku.

.....
 • Zvýrazněné odstavce s rámečkem
 • tvořeným šedými tečkovanými čarami
 • označují charakteristiky volitelného
 • příslušenství, které není součástí všech
 • modelů dokumentovaných v tomto návodu.
 • Zkontrolujte, zda je konkrétní charakteristika
 • součástí požadovaného modelu.
 •

Všechny výrazy „přední“, „zadní“, „pravý“ a „levý“ se vztahují na pozici sedící obsluhy.

1.2 ODKAZY

1.2.1 Obrázky

Obrázky v tomto návodu jsou očíslovány 1, 2, 3 apod. Součásti, které jsou uvedeny na obrázcích, jsou označeny písmeny A, B, C apod.

Odkaz na součást C na obrázku 2 je uveden formou nápisu: „Viz obr. 2. C“ nebo jednoduše „(obr. 2. C)“.

Uvedené obrázky jsou pouze orientační. Skutečné díly se mohou lišit od zobrazených.

1.2.2 Názyv

Návod je rozdělen do kapitol a odstavců. Název odstavce „2.1 Instruktaž“ je podnázvem kapitoly „2. Bezpečnostní pokyny“. Odkazy na názvy a odstavce jsou uvedeny prostřednictvím zkratky kap. nebo odst. a příslušného čísla. Příklad: „kap. 2“ nebo „odst. 2.1“.

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÁ NÁŘADÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážným zraněním.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte, abyste do nich v budoucnu mohli nahlédnout.

Výraz „elektrické nářadí“, citovaný v upozorněních, se vztahuje na vaše zařízení napájené z akumulátoru (bez kabelu)

1) Bezpečnost pracovního prostoru

- Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlený.** Špinavý pracovní prostor a nepořádek v pracovním prostoru podporují vznik nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s rizikem výbuchu, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynu nebo prachu.** Elektrické nářadí způsobuje vznik jisker, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při použití elektrického nářadí udržujte děti a kolem stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rozptýlení mohou způsobit ztrátu kontroly.

2) Elektrická bezpečnost

- Zabraňte styku těla s ukostřenými nebo uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky, chladničky.** Riziko zásahu elektrickým proudem se zvyšuje při ukostřeném nebo uzemněném těle.
- Nikdy nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokrému prostředí.** Voda,

kteřá pronikne do elektrického nářadí, zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3) Osobní bezpečnost

- Při použití elektrického nářadí buďte opatrní, dávejte pozor na to, co se děje, a chovejte se rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při použití elektrického nářadí může způsobit vážné osobní ublížení na zdraví.
 - Používejte ochranný oděv. Vždy používejte ochranné brýle.** Použití ochranného vybavení, jako je protiprašný respirátor, protiskluzová obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu, snižuje riziko osobního ublížení na zdraví.
 - Zabraňte náhodnému uvedení do chodu.** Před vložením akumulátoru, uchopením nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je zařízení vypnuto. Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo montáž akumulátoru s vypínačem v poloze „ON“ (ZAPNOUT) usnadňuje nehody.
 - Před uvedením elektrického nářadí do činnosti odložte všechny klíče a seřizovací nástroje.** Klíč nebo nástroj, který zůstane ve styku s otáčející se součástí, může způsobit osobní ublížení na zdraví.
 - Neztraťte rovnováhu. Neustále udržujte vhodné opření a rovnováhu.** To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v nečekaných situacích.
 - Vhodně se oblečte. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se součástí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy by se mohly zachytit do pohybujících se součástí.
 - Pokud existují součásti určené pro připojení k zařízením na extrakci a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a používány vhodným způsobem.** Použití těchto součástí může snížit rizika související s prachem.
- #### 4) Použití elektrického nářadí a péče o něj
- Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte elektrické nářadí vhodně pro daný druh pracovní činnosti.** Vhodné elektrické nářadí provede pracovní činnost lépe a bezpečněji rychlostí, pro kterou bylo navrženo.
 - Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej vypínač není schopen uvést řádně do činnosti nebo zastavit.** Elektrické nářadí, které nemůže být

uvedeno do činnosti vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

- c) **Před realizací jakéhokoli seřizování nebo výměny příslušenství elektrického nářadí nebo před jeho odložením vyjměte akumulátor z jeho uložení.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného uvedení elektrického nářadí do činnosti.

- d) **Odložte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí a neumožněte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou seznámeny nebo nejsou seznámeny s těmito pokyny.** Elektrické nářadí v rukách neznalých uživatelů se stává nebezpečným.

- e) **Péče o údržbu elektrického nářadí.** Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé součásti slícovány a zda se volně pohybují, zda nedošlo k poškození jednotlivých součástí a zda neexistuje nic dalšího, co by mohlo negativně ovlivnit činnost elektrického nářadí. V případě poškození musí být elektrické nářadí před opětovným použitím opraveno. Mnoho nehod je zapříčiněno nedostatečnou údržbou.

- f) **Udržujte řezné ústrojí nabroušené a vyčištěné.** Vhodná údržba řezného ústrojí s řádně nabroušenými řeznými hranami umožňuje lépe se vyhnout zaseknutí a nářadí se tak snáze ovládá.

- g) **Používejte elektrické nářadí a jeho příslušenství a to dle dodaných pokynů, mějte přitom na paměti pracovní podmínky a druh práce, kterou je třeba provést.** Použití elektrického nářadí pro jiné účely, než je předepsáno, může způsobit vznik nebezpečných situací.

5) Použití elektrického nářadí a související opatření

- a) **K nabíjení používejte výhradně nabíječku určenou výrobcem.** Nabíječka vhodná pro určitý typ akumulátorové jednotky může způsobovat vznik rizika požáru při použití u jiných akumulátorových jednotek.
- b) **Elektrické nářadí používejte výhradně se specificky určenými akumulátorovými jednotkami.** Použití jakékoli jiné akumulátorové jednotky může způsobit vznik rizika poranění a požáru.
- c) **Když se akumulátorová jednotka nepoužívá, je třeba ji udržovat v dostatečné vzdálenosti od ostatních kovových předmětů, které by mohly vytvořit spojení mezi dvěma svorkami.**

Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

- d) **Když se akumulátor nachází ve špatném stavu, může na něm docházet k úniku kapaliny: vyhněte se jakémukoliv styku s ní. Když dojde k náhodnému styku, okamžitě si opláchněte příslušné místo vodou. Při vniknutí kapaliny do očí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo vznik popálenin.

6) Servisní služba

- a) **Opravu elektrického nářadí svěřte pouze kvalifikovanému personálu a trvejte na výhradním použití originálních náhradních dílů.** To umožní zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

2.2 SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO MOTOROVÉ PILY E ELEKTRICKÉ PILY

- **Během činnosti řetězové pily udržujte všechny části těla v dostatečné vzdálenosti od ozubeného řetězu. Před uvedením řetězové pily do činnosti se ujistěte, že ozubený řetěz nepřichází s ničím do styku.** Chvilka nepozornosti během použití řetězové pily stačí na zachycení oděvu nebo těla do ozubeného řetězu.
- **Pravá ruka musí vždy uchopit zadní rukojeť a levá ruka čelní rukojeť.** Při držení řetězové pily byste nikdy neměli vzájemně zaměnit ruce, protože se tak zvýší riziko nehod, které by vám mohly být způsobeny.
- **Uchopte elektrické nářadí pouze za izolované povrchy rukojetí, protože ozubený řetěz by mohl přijít do styku se skrytými kabely.** Styk ozubeného řetězu s kabelem pod napětím může způsobit, že se pod napětím ocitnou i kovové části nářadí a dojde k zásahu obsluhy elektrickým proudem.
- **Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu.** Doporučuje se použití dalších osobních ochranných pracovních prostředků pro hlavu, ruce a nohy. Použití vhodného ochranného oděvu snižuje počet nehod způsobených létajícími třískami i náhodný styk s ozubeným řetězem pily.
- **Vždy si udržujte správný opěrný bod pro nohu a uvádějte pilu do činnosti pouze v případech, že stojíte na pevné, bezpečné a rovné ploše.** Kluzké nebo nestabilní povrchy, jako jsou schody, mohou způsobit ztrátu rovnováhy nebo kontroly nad řetězovou pilou.
- **Při řezání větve, která je napnutá, je třeba dávat pozor na riziko zpětného**

- vrhu.** Při uvolnění napnutí dřevěných vláken může větev při zpětném pohybu zasáhnout obsluhu a/nebo vymrštit řetězovou pilu mimo kontrolu ze strany obsluhy.
- **Věnujte mimořádnou pozornost řezání křoví a mladých keřů.** Jemné materiály mohou být zachyceny do ozubeného řetězu a mohou být vymrštnuty ve směru, ve kterém se nacházíte vy, a/nebo mohou způsobit ztrátu vaší rovnováhy.
 - **Řetězovou pilu přepravujte tak, že ji budete držet za čelní rukojeť, když je vypnutá, a budete ji udržovat v dostatečné vzdálenosti od vašeho těla. Při přepravě nebo odkládání řetězové pily je třeba pokaždé nasadit kryt vodící lišty.** Správné zacházení s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného styku s pohyblivým ozubeným řetězem.
 - **Dodržujte pokyny týkající se mazání, napnutí řetězu a náhradního příslušenství.** Nesprávné napnutí a namazaný řetěz se může buď přetrhnout, nebo zvýšit riziko zpětného vrhu.
 - **Udržujte rukojeť v suchém a čistém stavu, bez stop po oleji a mazacím tuku.** Mastné a zaoilejované rukojeti jsou kluzké a způsobují ztrátu kontroly.
 - **Řežte výhradně dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu k neurčenému použití. Například: Nepoužívejte řetězovou pilu k řezání plastových materiálů, materiálů pro stavebnictví nebo materiálů, které nejsou dřevěné.** Použití řetězové pily k operacím odlišným od určených může být příčinou vzniku nebezpečných situací.
 -  Dlouhodobé vystavení vibracím může způsobit zranění nebo neurovaskulární poruchy (známé také jako „Raynaudův fenomén“ nebo „bílá ruka“), a to zejména u lidí s potížemi krevního oběhu. Příznaky se mohou týkat rukou, zápěstí a prstů a mohou se projevit ztrátou citlivosti, strnulostí, svěděním, bolestí, ztrátou barvy nebo strukturálními změnami pokožky. Tyto příznaky mohou být ještě výraznější při nízkých teplotách prostředí a/ nebo při nadměrném úchopu na rukojetích. Při výskytu příznaků je třeba snížit dobu používání stroje a obrátit se na lékaře.
 - Je vhodné, aby operátoři motorových pil pro odvětvování, kteří pracují ve výškách s pomocí lana a řemenového postroje:
 - nikdy nepracovali sami;
 - pracovali s pomocí operátora na zemi, který byl náležitě zaškolen ohledně vhodných nouzových postupů;
 - byli před touto prací obecně zaškoleni ohledně technik bezpečného lezení a pracovních poloh;

- byli kompletně vybaveni řemenovým postrojem, lany, plochými řemeny s koncovými podélnými otvory, karabinami a další doporučenou přídatnou bezpečnostní výbavou nebo jakýmkoliv jiným systémem, který zabrání pádu operátora a motorové pily.
- Před odložením zařízení po použití proveďte určené úkony čištění a údržby.
- Nevhodná údržba, použití nevyhovujících originálních náhradních dílů nebo změna bezpečnostních prvků může způsobit škody na zařízení a způsobit vážná zranění uživatele.

2.3 PŘÍČINY ZPĚTNÉHO VRHU A PREVENCE ZE STRANY OBSLUHY

Ke zpětnému vrhu může dojít při doteku předmětu hrotem nebo koncovou částí vodící lišty nebo při zpětném sevření dřeva a přivření ozubeného řetězu do řezané části.

Dotek koncovou částí může v některých případech způsobit náhlou opačnou reakci a posunout vodící lištu směrem nahoru a dozadu, směrem k obsluze.

Sevření ozubeného řetězu v horní části vodící lišty může posunout ozubený řetěz rychle dozadu, směrem k obsluze.

První nebo druhá z uvedených reakcí může vyvolat ztrátu kontroly nad pilou a způsobit vážnou nehodu dané osoby. Nespoléhejte se výhradně na bezpečnostní prvky, které jsou součástí pily. Uživateli řetězové pily se vyplatí přijmout různá opatření na odstranění rizik nehod nebo zranění v průběhu řezacích prací. Zpětný vrh je výsledkem nesprávného použití nástroje a/ nebo nesprávného postupu nebo podmínek činnosti a lze mu předejít dodržováním vhodných, níže uvedených opatření:

- **Držte pilu pevně oběma rukama, s palci a prsty kolem rukojetí řetězové pily, a uveďte vaše tělo a ramena do polohy, která vám umožní odolat síle zpětného vrhu.** Sílu zpětného vrhu může obsluha kontrolovat za předpokladu, že přijala příslušná opatření. Nedovolte uvést řetězovou pilu do činnosti.
- **Nenatahujte ruce příliš daleko a neřežte nad úroveň výšky ramene.** Přispívá to k zabránění nechtěného styku s koncovými částmi a umožňuje lepší kontrolu pily v nenadálých situacích.
- **Používejte výhradně vodící lišty a řetězy uvedené výrobcem.** Nevhodné náhradní vodící lišty a řetězy mohou být příčinou přetržení řetězu a/nebo zpětného vrhu.

- **Dodržujte pokyny výrobce, které se týkají ostření a údržby řetězové pily.**
Pokles úrovně hloubky může mít za následek zvýšený výskyt zpětného vrhu.

- **Techniky použití elektrické řetězové pily (napájené z akumulátoru)**

Pokaždé dodržujte bezpečnostní upozornění a používejte techniky řezání, které jsou pro daný druh práce nejvhodnější, v souladu s pokyny a příklady uvedenými v návodu k použití.

- **Bezpečný pohyb elektrické řetězové pily (napájené z akumulátoru)**

Pokaždé, když je třeba manipulovat se strojem nebo jej přepravovat, postupujte níže uvedeným způsobem:

- vypněte motor, vyčkejte na zastavení řetězu a odpojte stroj od elektrického rozvodu;
- nasad'te ochranný kryt vodičí lišty;
- uchop'te stroj výhradně za rukojeť a nasměrujte vodičí lištu v opačném směru vůči směru přepravy.

Při přepravě stroje na vozidle je třeba stroj umístit a zajistit tak, aby nepředstavoval nebezpečí pro nikoho.

- **Doporučení pro začátečníky**

Před realizací prvního skáčení nebo odvětvení stromu je vhodné:

- absolvovat specifický výcvik pro použití zařízení tohoto druhu;
- důkladně si přečíst bezpečnostní upozornění a pokyny pro použití, obsažené v tomto návodu;
- nacvičit si potřebný postup na kmech umístěných na zemi nebo upevněných na stojanech za účelem získání potřebné zručnosti a zvládnutí nejvhodnějších technik řezání.

- **Manipulace a správné použití elektrického nářadí s akumulátorem**

- Před vložením akumulátoru se ujistěte, zda je zařízení vypnuté. Montáž akumulátoru do zapnutého elektrického zařízení může způsobit nehodu.
- Pro nabití akumulátorů používejte výhradně nabíječky akumulátorů doporučené výrobcem. Nabíječky akumulátorů jsou obvykle specifické pro typ akumulátoru; při jejich použití s jinými typy hrozí riziko vzniku požáru.
- Používejte pouze specifické akumulátory určené pro vaše nářadí. Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a riziko požáru.
- Nepoužívaný akumulátor skladujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů

nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit hoření nebo požár.

- Akumulátor ve špatném stavu může způsobit únik kapaliny. Vyhněte se styku s kapalinou. V případě náhodného styku omyjte zasažené místo vodou. V případě vniknutí kapaliny do očí vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo vznik popálenin.
- Zkontrolujte, zda se akumulátor nachází v dobrém stavu a zda na něm nejsou viditelné znaky poškození. Nepoužívejte stroj s poškozeným nebo opotřebovaným akumulátorem.

2.4 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spoluzití a prostředí, v němž žijeme.

- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy. Stroj používejte výhradně v rozumné době (ne brzy ráno nebo pozdě večer, kdy byste tím mohli rušit i jiné osoby).
- Během pracovní činnosti se do prostředí dostává určité množství oleje potřebného pro mazání řetězu; používejte proto výhradně biodegradabilní oleje, specifické pro tento druh použití. Použití minerálního oleje nebo oleje pro motory způsobí vážné škody na životním prostředí.
- Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, opotřebovaných součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tento odpad nesmí být odhozen do běžného odpadu, ale musí být oddělen a odevzdán do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.
- Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace zbytkového materiálu.
- Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko, které je v souladu s platnými místními předpisy.



Nevyhadzujte elektrická zařízení do domovního odpadu. Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními a její aplikace v podobě národních norem musí být elektrická zařízení po skončení své životnosti odevzdána do sběru odděleně za účelem jejich eko-kompatibilní recyklace. Když se elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky

mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, čímž mohou poškodit vaše zdraví a zdravotní pohodu. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci, zabývající se ekologickou likvidací domovního odpadu, nebo na vašeho Prodejce.



Po skončení životnosti akumulátorů proveďte jejich likvidaci a věnujte přitom pozornost našemu životnímu prostředí. Akumulátor obsahuje materiál, který je nebezpečný pro vás i pro životní prostředí. Je třeba jej odepnout a zlikvidovat samostatně ve sběrném středisku, které likviduje také akumulátory s ionty lithia.



Separovaný sběr použitých výrobků a obalů umožňuje recyklaci materiálů a jejich opětovné použití. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá předcházet znečištění životního prostředí a snižuje poptávku po prvotních surovinách.

3. SEZNÁMENÍ SE STROJEM

3.1 POPIS STROJE A URČENÉ POUŽITÍ

Toto zařízení je lesnickým zařízením, konkrétně se jedná o akumulátorovou odvětvovací motorovou pilu, která byla navržena pro prořezávání a odvětvování, které se provádí přímo na stromě.

K hlavním částem stroje patří motor napájený z akumulátoru a vodící lišta, která slouží k přenosu pohybu z motoru na ozubený řetěz, který slouží jako samotná pila.

Obsluha drží stroj oběma rukama s použitím přední i zadní rukojeti a může ovládat hlavní ovládací prvky tak, že se bude neustále zdržovat v bezpečné vzdálenosti od řezacího zařízení.

3.1.1 Určené použití

⚠ Tento speciální druh motorové pily byl navržen speciálně pro prořezávání stromů, a proto ji musí používat pouze zaškolený pracovník obsluhy, který využívá bezpečnou a pozorně navrženou pracovní metodu. Tato motorová pila je určena výhradně pro prořezávání stromů, a to v souladu s výše uvedenými podmínkami. Obecně je navržena pro použití oběma rukama, přesně jako běžná motorová pila. Některé národní předpisy mohou omezovat její použití.

Tento stroj byl navržen a vyroben pro:

- prořezávání a odřezávání korun stromů s vysokým kmenem;
- odřezávání keřů, kmenů nebo dřevěných trámů, jejichž průměr závisí na délce vodící lišty;
- výhradní řezání dřeva;
- použití jediným operátorem;
- výhradní použití kvalifikovanými pracovníky obsluhy, zaškolenými ohledně údržby stromů.

3.1.2 Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/ nebo škody na majetku. Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- úprava živých plotů;
- dřevorytectví;
- rozřezávání palet, beden a obalů jako takových;
- rozřezávání nábytku nebo čehokoli jiného, co by mohlo obsahovat hřebíky, šrouby nebo kovové díly jakéhokoli druhu;
- provádění řeznických prací;
- používání stroje pro řezání nedřevěných materiálů (plastové materiály, stavební materiály).
- používání stroje v úloze páky ke zvedání, posouvání nebo členění předmětů;
- používání stroje zajištěného na pevných držácích;
- použití jiných stříhacích zařízení než jsou uvedeny v tabulce „Technické parametry“. Nebezpečí vážného zranění a ublížení na zdraví;
- používání stroje více než jednou osobou.

DŮLEŽITÁ INF. *Nevhodné použití stroje bude mít za následek propadnutí záruky a odmítnutí jakékoliv odpovědnosti ze strany Výrobce, přičemž všechny náklady, které vyplývají ze škod nebo ublížení na zdraví samotného uživatele nebo třetích osob, ponese uživatel.*

3.1.3 Druhy uživatelů

Toto zařízení je určeno k použití operátory vyškolenými pro údržbu stromů.

3.2 VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

Na stroji jsou uvedeny různé symboly (obr. 2). Jejich funkcí je připomenout obsluhu chování, které je třeba dodržovat, aby jej používala s potřebnou pozorností a opatrností.

Význam jednotlivých symbolů:



Upozornění! Před použitím stroje si přečtěte pokyny.



Upozornění! Tento stroj se v případě nesprávného použití může stát nebezpečným pro uživatele i pro jiné osoby.



Nebezpečí! Používejte chrániče sluchu, ochranné brýle a ochrannou přilbu.



Používejte ochranné rukavice a ochrannou obuv s protiskluzovou podrážkou!



Nebezpečí! Nevystavujte dešti ani vlhkosti.



Nebezpečí zpětného rázu (kick back)! Zpětný ráz vyvolává náhlý a nekontrolovatelný pohyb motorové pily směrem k obsluze. Vždy pracujte bezpečně. Používejte řetězy vybavené bezpečnostními články řetězu, které omezují zpětný ráz.



Upozornění! Nikdy nadržte při práci stroj pouze jednou rukou! Stroj uchopte pevně do obou rukou, abyste umožnili dokonalé ovládání stroje a snížili riziko zpětného rázu.



Nebezpečí! Oblečte si ochranný oděv.



Tato motorová pila je vhodná výhradně pro pracovníky obsluhy zaškolené pro údržbu stromů (viz návod).

DŮLEŽITÁ INF. Poškozené výstražné štítky nebo výstražné štítky, které již nejsou čitelné, je třeba vyměnit. Požádejte o nové štítky ve vašem autorizovaném servisním středisku.

3.3 IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK

Na identifikačním štítku jsou uvedeny tyto údaje (obr. 1):

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označení shody CE
3. Měsíc / Rok výroby
4. Typ stroje
5. Napájecí napětí
6. Výrobní číslo
7. Název a adresa Výrobce
8. Kód výrobku

9. Délka vodící lišty
10. Dvojitá izolace

Přepište identifikační údaje stroje na příslušná místa na štítku, který je uveden na zadní straně obalu.

DŮLEŽITÁ INF. Identifikační údaje uvedené na identifikačním štítku výrobku uvádějte pokaždé, když se obrátíte na autorizovanou dílnu.

DŮLEŽITÁ INF. Příklad prohlášení o shodě se nachází na posledních stranách návodu.

3.4 HLAVNÍ SOUČÁSTI

Stroj je složen z několika základních částí, které plní následující funkce (obr. 1):

- Motor:** dodává pohyb stříhacímu zařízení.
- Přední rukojeť:** nosná rukojeť, která se nachází v čelní části motorové pily. Drží se levou rukou.
- Zadní rukojeť:** nosná rukojeť, která se nachází v zadní části motorové pily. Drží se pravou rukou. Nacházejí se zde hlavní ovládací prvky pro přidávání plynu.
- Přední ochranný kryt ruky:** ochranné zařízení, které se nachází mezi přední rukojetí a ozubeným řetězem a slouží k ochraně ruky před zraněním v případě, že by došlo k jejímu sklouznutí z rukojeti. Tento ochranný kryt se používá jako zařízení pro aktivaci brzdy řetězu.
- Úchytný bod:** úchytné zařízení, které umožňuje připevnění motorové pily k lanu nebo řemenu, a to za účelem jejího uchycení prostřednictvím karabin k postroji obsluhy;
- Vodící lišta:** slouží jako nosný i vodící prvek ozubeného řetězu.
- Ozubený řetěz:** prvek určený pro řezání, který je tvořen unášecími články, vybavenými malými noži, nazvanými „zuby“, a bočními spoji, které jsou spojeny pomocí nýtů.
- Zachycovač řetězu:** bezpečnostní prvek, který zabraňuje nekontrolovaným pohybům ozubeného řetězu v případě jeho přetržení nebo uvolnění.
- Zubová opěrka:** zařízení nainstalované naproti montážnímu bodu vodící lišty, které při styku se stromem nebo kmenem slouží jako opora.
- Ochranný kryt zubové opěrky:** ochranný kryt zubové opěrky, který se používá během manipulace, přepravy nebo skladování stroje. Před zahájením pracovní činnosti je třeba tento kryt sejmut.
- Ochranný kryt vodící lišty:** ochranný kryt řetězové pily na vodící liště,

který se používá během manipulace, přepravy nebo skladování stroje.

- L. **Akumulátor** (není-li dodán spolu se strojem, viz. odst. 15.1. „volitelné příslušenství“): zařízení, které dodává elektrický proud do nástroje; jeho parametry a pokyny k použití jsou popsány ve specifickém návodu.
- M. **Nabíječka akumulátoru** (pokud není dodána se strojem, viz odst. 15.2. „volitelné příslušenství“): zařízení, které se používá k nabíječka akumulátoru. K dispozici jsou dva modely nabíječky akumulátoru: **M1** (rychlé nabíjení akumulátoru); **M2** (standardní nabíjení akumulátoru).
- N. **Vak na uložení akumulátoru** (příslušenství dostupné na vyžádání, odst. 15.4):
- O. **Připojovací kabel**: kabel, který umožní připojit stroj k vaku na uložení akumulátoru.
- P. **Simulátor akumulátoru** (příslušenství dostupné na vyžádání, odst. 15.5): Zařízení, které, pokud je zapojené ke krytu stroje, umožní použití vaku na uložení akumulátoru.

4. MONTÁŽ

⚠ Bezpečnostní pokyny, jimiž je třeba se řídit během použití stroje, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.

Z přepravních a skladovacích důvodů některé části stroje nejsou sestaveny přímo ve výrobním závodě. Pro jejich uvedení do provozu je třeba rozbalit jednotlivé části a namontovat je dle následujících pokynů.

⚠ Rozbalení a dokončení instalace musí být provedené na pevném a rovném povrchu s dostatečným prostorem pro pohybování stroje a obalů, a to vždy s použitím vhodných nástrojů. Nepoužívejte stroj dříve, než provedete pokyny uvedené v kapitole „MONTÁŽ“.

4.1 KOMPONENTY PRO MONTÁŽ

V obalu se nacházejí také komponenty pro montáž, uvedené v následující tabulce:

Vodící lišta vybavena příslušným krytem
Ozubený řetěz
Klíč
Dokumentace

4.1.1 Rozbalení

1. Opatrně otevřete obal a dávejte pozor, abyste nepoztráceli součásti.
2. Přečtěte si dokumentaci, která se nachází v krabici, včetně tohoto návodu.
3. Vyjměte z krabice všechny nenamontované součásti.
4. Vyjměte stroj z krabice.
5. Krabici a obaly zlikvidujte v souladu s místní legislativou.

4.2 MONTÁŽ VODICÍ LIŠTY A OZUBENÉHO ŘETĚZU

⚠ Při každé manipulaci s vodící lištou a řetězem používejte silné pracovní rukavice. Věnujte maximální pozornost montáži vodící lišty a řetězu, abyste nenarušili bezpečnost a účinnost stroje; v případě pochybností se obraťte na Prodejce.

⚠ Všechny uvedené úkony provádějte po vyjmutí akumulátoru.

⚠ Před montáží vodící lišty se ujistěte, že není zařazena brzda řetězu (odst. 5.4).

1. S použitím klíče z výbavy odšroubujte matici (obr. 3.A) a odmontujte ochranný kryt řetězu (obr. 3.B), aby se umožnil přístup k hnací řetězce a k uložení vodící lišty.
2. Namontujte vodící lištu (obr. 4.A) zasunutím závrtného šroubu (obr. 4.B) do drážky (obr. 4.C) a zatlačte ji směrem k zadní části těla stroje.
3. Zkontrolujte, zda se kolík napínáku řetězu (obr. 4.D) správně zasunul do příslušného otvoru ve vodící liště; v opačném případě vhodně zasáhněte šroubovákem na šroubu napínáku řetězu (obr. 4.E) až do úplného zasunutí kolíku.
4. Nakloňte stroj kvůli usnadnění uložení řetězu kolem řetězky (obr. 5).
5. Namontujte řetěz (obr. 6.A) kolem hnací řetězky (obr. 6.B) a podél vedení vodící lišty (obr. 6.C), dbejte přitom, aby byl zachován směr posuvu.



Směr posuvu řetězu

6. Je-li hrot vodící lišty vybaven vodící pastorku, dbejte, aby se našací články řetězu správně zasunuly do prostorů v pastorku (obr. 7).
7. Namontujte zpět ochranný kryt (obr. 8.A) bez úplného utažení matice.
8. Prostřednictvím šroubu napínáku řetězu (obr. 9.A) napněte řetěz až do dosažení správného napnutí řetězu (obr. 10) (odst. 6.1.3).

9. Přidržete vodící lištu nadzvednutou a utáhněte na doraz matici ochranného krytu použitím klíče z výbavy (obr. 11.A).

4.3 VYBAVENÍ VAKU NA ULOŽENÍ AKUMULÁTORU (JE-LI K DISPOZICI)

- Vak na uložení akumulátoru se dodává již složený (obr. 1.N) a je možné jej odpojit od pomocných popruhů (obr. 12) a přesunovat ručně.
- Vak na uložení akumulátoru uvolněte stlačením dvou horních tlačítek (obr. 12.A). Příhrádky na akumulátory jsou umístěny na obou stranách vaku (obr. 13)
- Na pravé straně vaku se nacházejí tyto části: kabelová přechodka (obr. 14.A)
- 14.A)
 - Volič akumulátoru (obr. 14.B)
 - zásuvka USB k nabíjení jiných zařízení (např. mobilních telefonů) (obr. 14.C)

Aby se zabránilo uvolnění kabelu, na obou stranách a v zadní části se nacházejí přechody, přes které je vedený napájecí kabel.

5. OVLÁDACÍ PRVKY

5.1 BEZPEČNOSTNÍ TLAČÍTKO (ZAPINACÍ / VYPÍNACÍ PRVEK)



Stisknutím tohoto tlačítka (obr. 15.A) se zapíná a vypíná elektrický obvod zařízení a rozsvěcuje se odpovídající LED (obr. 15.B).

- Jedna LED je rozsvícená: elektrický obvod stroje je zapnutý. Stroj je připraven k použití.
- Obě LED jsou rozsvícené: zařízení je v činnosti.
- Zhasnuté kontrolky: elektrický obvod stroje je vypnutý (VYP.).



DŮLEŽITÁ INF. Během přesunu nikdy nedržte prst na tlačítku, aby se zabránilo náhodným spuštěním.



Ikona „Upozornění“ (obr. 15.C) se rozsvítí v případě poruchy zařízení (přečtěte si tabulku pro identifikaci závad, odst. 14).

5.2 PÁKA K OVLÁDÁNÍ PLYNU

Umožňuje uvést do chodu řetěz.

Použití páky ovládání plynu (obr. 16.A) je možné pouze v případě, že bude současně stisknuta i pojistná páka plynu (obr. 16.B).

Sekací zařízení se zastaví automaticky po uvolnění páky ovládání plynu.

5.3 POJISTNÁ PÁKA PLYNU

Pojistná páka plynu (obr. 16.B) umožňuje použití páky ovládání plynu (obr. 16.A).

5.4 BRZDA ŘETĚZU

Jedná se o bezpečnostní brzdny systém, který zablokuje pohyb řetězu v případě pohybů dozadu (zpětných rázů) během pracovní činnosti. Ke zpětným rázům dochází následkem nevhodného dotyku hrotu vodící lišty s prudkým pohybem vodící lišty nahoru, v jehož důsledku ruka narazí do předního ochranného krytu (obr. 1.D). Pro vyřazení brzdy řetězu je třeba provést její manuální odblokování.



Zařazená brzda řetězu. Zařazení brzdy řetězu se provádí zatlačením předního ochranného krytu ruky úplně dopředu.



Vyřazená brzda řetězu. Vyřazení brzdy řetězu se provádí potažením předního ochranného krytu ruky úplně dozadu, směrem k tělu stroje, dokud neucítíte cvaknutí.



V případě, že brzda řetězu nepracuje správně, nepoužívejte stroj a obraťte se na svého Prodejce za účelem potřebné kontroly.

6. POUŽITÍ STROJE



Bezpečnostní pokyny, které je třeba sledovat během použití stroje, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.

DŮLEŽITÁ INF. Pokyny pro motor a akumulátor (je-li součástí) naleznete v příslušných návodech.

6.1 PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

Před zahájením pracovní činnosti je nezbytné provést některé kontrolní a jiné úkony pro zajištění maximální účinnosti a bezpečnosti práce.

6.1.1 Kontrola akumulátoru

Zakupte si akumulátor s kapacitou vhodnou pro provozní potřeby a proveďte úplné nabití podle pokynů uvedených v návodu k akumulátoru. Seznam akumulátorů homologovaných pro tento stroj je uveden v tabulce „Technické parametry“.

- Před každým použitím:
 - zkontrolujte stav nabití akumulátoru podle pokynů uvedených v návodu k akumulátoru.

6.1.2 Doplnění oleje pro mazání řetězu

Před použitím stroje proveďte doplnění oleje pro mazání řetězu. Ohledně způsobu doplnění oleje a souvisejících opatření si přečtěte odst. 7.3.

6.1.3 Kontrola napnutí řetězu

 **Proveďte všechny uvedené úkony při vypnutém motoru.**

 **Použijte silné pracovní rukavice.**

Zkontrolujte napnutí řetězu.

Řetěz je správně napnutý, když se při jeho uchopení v polovině vodící lišty nedostanou unášecí články ven z vedení (obr. 10).

Při napínání řetězu:

1. povolte matici ochranného krytu prostřednictvím klíče z výbavy;
2. prostřednictvím šroubu napínáku řetězu (obr. 9.A) napínejte řetěz až do dosažení správného napnutí;



3. přidržte vodící lištu nadzvednutou a utáhněte na doraz matici ochranného krytu použitím klíče z výbavy (obr. 11.A).

 **Nepracujte s uvolněným řetězem, abyste nevyvolávali nebezpečné situace v případě uvolnění řetězu z vedení vodící lišty.**

DŮLEŽITÁ INF. Během prvního období použití (nebo po výměně řetězu) je třeba častěji provádět kontrolu z důvodu usednutí řetězu.

6.1.4 Použití vaku (je-li k dispozici)

1. Vložte akumulátor do jedné z přihrádek ve vaku na uložení akumulátoru (obr. 13) tak, že ho zatlačíte na doraz, dokud neuslyšíte kliknutí, při kterém dojde k zajištění akumulátoru a k zapnutí elektrického kontaktu;
2. Připojte kabel k příslušné zásuvce vaku (obr. 14.A) a otáčejte jím, dokud neuslyšíte kliknutí, při kterém dojde k zajištění akumulátoru a k zapojení elektrického kontaktu;
3. nastavte popruhy a zapněte postroj vpředu (obr. 17).

6.2 BEZPEČNOSTNÍ KONTROLY

Proveďte bezpečnostní kontroly a zkontrolujte, zda výsledky odpovídají informacím uvedeným v tabulkách.

 **Bezpečnostní kontroly proveďte před každým použitím.**

 **Každodenní kontrolu stroje proveďte před každým použitím, po pádu nebo po jiných nárazech z důvodu identifikace podstatných škod nebo vad.**

6.2.1 Celková bezpečnostní kontrola

Předmět	Výsledek
Rukojeti a ochranné kryty	Čisté, suché, bez stop oleje a mazacího tuku, správně a pevně uchycené ke stroji.
Šrouby na stroji a na noži	Řádně utažené (nepovolené)
Průchody chladicího vzduchu	Neucpané
Vodící lišta	Je namontována správně
Řetěz	Nabroušený, nepoškozený a neopotřeбенý, namontovaný a správně napnutý.
Ochranné kryty	Neporušené, nepoškozené.
Akumulátor	Žádné poškození jeho pláště a žádný průsak tekutiny

Stroj	Žádné stopy po poškození nebo opotřebení
Páka ovládání plynu, pojistná páka	Páky se musí pohybovat volně a nenásilně.
Zkušební uvedení do činnosti	Žádná poruchová vibrace. Žádný neobvyklý zvuk

6.2.2 Funkční zkouška stroje

Úkon	Výsledek
Vložte akumulátor do jeho uložení (odst. 7.2.3). Stiskněte pojistné tlačítko.	Musí se rozsvítit modré světlo (zapnutý elektrický obvod) a řetěz se nesmí pohybovat.  Nepoužívejte zařízení, když se řetěz pohybuje; v tomto případě je třeba se obrátit na vašeho Prodejce.
Použijte páku ovládání plynu (bez stisknutí pojistné páky plynu).	Páka ovládání plynu zůstane zablokována.
Stiskněte pojistné tlačítko plynu a použijte páku ovládání plynu.	Páky se musí pohybovat volně a nenásilně. Řetěz se pohybuje.
Uvolněte páku ovládání plynu nebo stiskněte pojistné tlačítko.	Páka se musí automaticky a rychle vrátit do neutrální polohy. Musí dojít k zastavení řetězu.
KONTROLA BRZDY ŘETĚZU 1. Uved'te stroj do činnosti (odst. 6.4) 2. Pevně uchopte rukojeti oběma rukama. 3. Aktivujte páku ovládání plynu, aby se řetěz udržel v pohybu, a posuňte dopředu přední ochranný kryt ruky použitím hřbetu levé ruky (odst. 5.4)	3. Musí dojít k okamžitému zastavení řetězu. Po zastavení řetězu uvolněte páku plynu a vyřadte brzdu řetězu (odst. 5.4).

 **Když se kterýkoli z výsledků odlišuje od informací uvedených v následujících tabulkách, nepoužívejte**

stroj! Obráťte se na středisko servisní služby za účelem provedení potřebných kontrol a případné opravy.

6.3 PŘÍPRAVA MOTOROVÉ PILY K POUŽITÍ NA STROMĚ

Motorová pila musí být vybavena plochým řemenem s koncovými podélnými otvory, který je vhodný pro připojení k řemenovému postroji obsluhy.

1. Připevňte plochý řemen s koncovými podélnými otvory na úchytný bod (obr. 18.A) v zadní části motorové pily.
2. Použijte karabiny vhodné pro umožnění nepřímého (prostřednictvím plochého řemenu s koncovými podélnými otvory) a přímého (na úchytném bodu motorové pily) připevnění motorové pily k postroji řemenu obsluhy.
3. Ujistěte se, že je elektrický obvod vypnutý (zhasnutá světla) (obr. 15.B).
4. Ujistěte se, že je zařazená brzda řetězu (odst. 5.4).
5. Podejte stroj obsluze, která se nachází na stromě.

 **Ujistěte se, že je motorová pila při podávání obsluze, která pracuje na stromě, připojena bezpečným způsobem a ujistěte se, že je připevněna k řemenovému postroji před jejím odepnutím z použité výbavy, a to za účelem jejího zvedání.**

6. Zajistěte motorovou pilu o specifický úchytný bod na postroji obsluhy (obr. 19). Úchytné body mohou být středové (přední nebo zadní) nebo boční:
 - tam, kde je to možné, připojte motorovou pilu k zadnímu středovému bodu (obr. 18.A), abyste zabránili kolizi s lany pro lezení a pro nesení hmotnosti na zádech obsluhy (obr. 20).

POZNÁMKA Možnost přímého připevnění motorové pily k řemenovému postroji snižuje riziko poškození výbavy během pohybů kolem stroje.

 **Když je motorová pila připevněna k postroji, musí být vždy udržována ve vypnutém stavu.**

DŮLEŽITÁ INF. Během přesunu motorové pily z jednoho úchytného bodu na druhý se před odepnutím z předchozího úchytného bodu ujistěte, že je stroj zajištěn v nové poloze.

6.4 UVEDENÍ DO PROVOZU

6.4.1 Uvedení do provozu s akumulátorem

1. Odložte ochranný kryt vodicí lišty (obr. 1.K) a ochranný kryt zubové opěrky (obr. 1.J) (je-li součástí).
2. Ujistěte se, že se vodicí lišta a řetěz se nedotýkají terénu ani jiných předmětů.
3. Vložte akumulátor správně do jeho přihrádky (obr. 21.B) (odst. 7.2.3).
4. Stiskněte pojistné tlačítko (modré světlo) (obr. 15.A).
5. Použijte pojistnou páku plynu (obr. 16.B) a páku ovládání plynu. (obr. 16. A).

6.4.2 Uvedení do provozu se simulátor akumulátoru (je-li k dispozici)

1. Odložte ochranný kryt vodicí lišty (obr. 1.K) a ochranný kryt zubové opěrky (obr. 1.J) (je-li součástí).
2. Ujistěte se, že se vodicí lišta či řetěz nedotýkají terénu ani jiných předmětů.
3. Správně vložte simulátor akumulátoru do jeho přihrádky na stroji (obr. 21.P).
4. Připojte přípojovací kabel k simulátoru akumulátoru (obr. 21.O).
5. Pomocí voliče vyberte akumulátor, který se má zaktivovat (obr. 14.B).
6. Stiskněte pojistné tlačítko (modré světlo) (obr. 15.A).
7. Použijte pojistnou páku plynu (obr. 16.B) a páku ovládání plynu. (obr. 16. A).

6.5 PRACOVNÍ ČINNOST

Před realizací prvního skácení nebo odvětvování stromu je vhodné:

- absolvovat specifický výcvik pro použití zařízení tohoto druhu;
- důkladně si přečíst bezpečnostní upozornění a pokyny pro použití, obsažené v tomto návodu;
- nacvičit si potřebný postup na kmenech umístěných na zemi nebo upevněných na stojanech za účelem získání potřebné zručnosti a zvládnutí nejhodnějších technik řezání.

Při použití stroje postupujte níže uvedeným způsobem:

- Před aktivací ovládání plynu vždy vyřadte z činnosti brzdu řetězu.
- Během práce se musí stroj vždy držet pevně oběma rukama, s levou rukou na

přední rukojeti a pravou rukou na zadní rukojeti, bez ohledu na to, zda je stroj obsluhován levákem nebo pravákem.

 **V případě zablokování řetězu během práce okamžitě zastavte stroj.**

POZNÁMKA Během práce je akumulátor chráněn proti úplnému vybití ochranným zařízením, které vypne stroj a zablokuje jeho činnost.

6.5.1 Kontroly, které je třeba provádět během pracovní činnosti

6.5.1.a Kontrola napnutí řetězu

Během práce je řetěz vystaven postupnému prodloužení, a proto je třeba opakovaně kontrolovat jeho napnutí (odst. 6.1.3).

6.5.1.b Kontrola přitékání oleje

DŮLEŽITÁ INF. *Nepoužívejte stroj bez mazání!*

 **Při příležitosti kontroly přitékání oleje se ujistěte, zda je správně umístěna vodicí lišta a řetěz.**

Nastartujte motor (odst. 6.4) a zkontrolujte, zda je olej rozprostřen po řetězu označeným způsobem (obr. 22).

6.6 LESNICKÉ PRÁCE

6.6.1 Odvětvování stromu

 **Ujistěte se, že se v prostoru, kam budou větve padat, nenacházejí žádné předměty ani osoby.**

 **Při pracích prořezávání ve výšce, s pomocí lana a řemenového postroje důsledně dodržujte pokyny uvedené v odst. 6.7.**

1. Postavte se z opačné strany vůči větvi, kterou hodláte odříznout.
2. Začněte od spodních větví a postupujte směrem k nejvyšším.
3. Provedte první zářez zespodu směrem nahoru (obr. 23.A). Dokončete odvětvování řezáním shora dolů, v souladu s uvedeným obrázkem (obr. 23.B).

6.6.2 Kácení stromu

DŮLEŽITÁ INF. *Když dvě nebo více osob současně provádí operace rozřezání a kácení, uvedené operace by se měly provádět v odlišných prostorách, oddělených bezpečnostní vzdáleností, která se rovná nejméně 2,5násobku výšky káceného stromu. Nekácejte stromy v případě, že existuje riziko ohrožení osob, nárazu do elektrického vedení nebo způsobení jakékoli materiální škody. V případě, že strom přijde do styku s vedením rozvodu elektrické energie, je vhodné to okamžitě oznámit podniku odpovědnému za danou síť.*

Před zahájením kácení:

- vezměte v úvahu přirozený sklon stromu, část s většími větvemi a směr větru, abyste vyhodnotili způsob, jak bude strom padat;
- odstraňte ze stromu nečistoty, kameny, kusy kůry, hřebíky, kovové spoje a dráty;
- uvolněte prostor kolem stromu a najděte si stabilní místo, abyste měli při kácení pevný postoj;
- připravte si vhodné únikové cesty, zbavené překážek; únikové cesty musí být připraveny přibližně pod úhlem 45° ve směru opačném vůči směru padání stromu (obr. 24) a musí umožnit obsluhu, aby se vzdálila do bezpečného prostoru, který se nachází ve vzdálenosti rovnající se přibližně 2,5násobku výšky káceného stromu;
- Zdržujte se na horní straně terénu, na který se pravděpodobně odkutíli nebo dopadne strom po skácení.

• Zářez ve spodní části

1. Postavte se napravo od stromu, za motorovou pilu.
2. Proveďte vodorovný zářez do 1/3 průměru stromu, kolmo na směr pádu (obr. 25.A).

• Zadní zářez vedoucí ke skácení

1. Proveďte zadní zářez vedoucí ke skácení na úrovni nejméně 5 cm nad vodorovným zářezem (obr. 26.B).
2. Proveďte zadní zářez vedoucí ke skácení tak, aby zůstal dostatek dřeva, které bude sloužit jako „závěs“ (obr. 26.C). Dřevo závěsu zabrání zkroucení stromu a jeho pádu v nesprávném směru. Neprovádějte řezy vedoucí závěsem.
3. Bez vytažení vodící lišty postupně snižujte tloušťku závěsu, dokud strom nespadne.
4. Když existuje riziko, že strom nespadne v požadovaném směru, nebo kdyby se mohl převážít dozadu a ohnout ozubený řetěz, zastavte řezání ještě před dokončením zadního řezu vedoucího ke

skácení a použijte dřevěné, plastové nebo hliníkové klíny (obr. 27. D) k otevření řezu. Údery kladivem na klíny zajistíte pád stromu podél požadované čáry pádu.

5. Když strom začne padat, vyjměte stroj z řezu a zastavte jeho chod (odst. 6.9), uložte jej na zem a přejděte po určené únikové stezce. Je třeba dávat pozor na pád větví z výšky a dále je třeba dávat pozor, kam stoupáte.

6.6.3 Odvětvění stromu

Odvětvění znamená odstranění větví pokáceného stromu.

 **Dávejte pozor na opěrné body větve na terénu, na možnost jejího napružení, na směr, kterým se může větev vymrštit během řezání, a na možnou nestabilitu stromu po odříznutí větve.**

Při odvětvování je třeba ponechat spodní, největší větev kvůli opoře kmene na zemi. Odstraňte malé větve jediným tahem (obr. 28.A). Je lépe řezat napnuté větve a postupovat směrem zespodu nahoru, aby se zabránilo ohnutí řetězové pily (obr. 28.B).

6.6.4 Rozřezání kmene

Rozdělit znamená rozřezat kmen po jeho délce.

Důležité je ujistit se, že je váš postoj pevný a že je vaše hmotnost rovnoměrně rozdělena na obě nohy. Dle možností nadzvedněte kmen a podepřete jej větvemi, dalšími kmeny nebo špalky.

Rozřezání kmene stromu je usnadněno použitím zubové opěrky (obr. 1.I):

1. Zapíchněte zubovou opěrku do kmene a opřením motorové pily o zubovou opěrku proveďte se strojem pohyb ve tvaru půloblouku, který umožní vodící liště vniknout do dřeva (obr. 29);
2. zopakujte uvedený úkon tolikrát, kolikrát bude třeba, a změňte přitom opěrný bod zubové opěrky.

• Kmen uložený na zemi

Když se kmen uloží tak, že se opírá po celé své délce, bude se řezat shora (horní dělení) (obr. 30.A).

- Nařízněte kmen přibližně do poloviny jeho průměru, otočte jej a dokončete řezání z opačné strany.

• Kmen opřený pouze na jednom konci

Když je kmen opřený pouze na jednom konci:

- odřežte 1/3 průměru zespodu (spodní dělení) (obr. 31.A);
- poté je třeba provést závěrečný řez, a to tak, že budete provádět horní dělení, dokud nedojdete k prvnímu řezu (obr. 31.B).

• Kmen opřený na obou koncích

Když je kmen opřený na obou koncích:

- odřežte 1/3 průměru počínaje horní částí (horní dělení) (obr. 32.A);
- poté je třeba provést závěrečný řez, a to tak, že budete provádět dělení spodních 2/3, dokud nedojdete k prvnímu řezu (obr. 32.B).

• Kmen na svahu

Při dělení kmene na svahu je třeba, abyste se nacházeli na horní straně (obr. 33).

Během uvedeného úkonu, když se dokončíte řez, je třeba z důvodu udržování kontroly snížit tlak na řezání, aniž by se povoloval úchop rukojetí stroje. Je třeba zabránit tomu, aby se stroj dostal do styku se zemí.

6.7 PRÁCE PROŘEZÁVÁNÍ VE VÝŠCE S POMOCÍ LANA A ŘEMENOVÉHO POSTROJE

DŮLEŽITÁ INF. *Tato kapitola popisuje pracovní postupy pro snížení rizika ublížení na zdraví motorovými pilami, které slouží k prořezávání při práci ve výškách, s pomocí lana a řemenového postroje. Nepovažte se za náhradu formálního zaškolení. Základní pokyny poskytnuté v příloze představují pouze příklady správného použití. Je vhodné vždy dodržovat národní zákony a předpisy.*

6.7.1 Použití motorové pily dvěma rukama

Použití motorové pily dvěma rukama umožňuje:

- mít motorovou pilu pevně uchopenou v případě zpětného rázu;
- kontrolu motorové pily, která umožňuje snížit pravděpodobnost styku s lany pro lezení a s tělem obsluhy;
- zaujmout bezpečnou pracovní polohu, která umožňuje vyhnout se ztrátě kontroly, která by mohla vést ke styku s motorovou pilou (neúmyslný pohyb během činnosti motorové pily).

Pro umožnění uchopení motorové pily oběma rukama platí základní pravidlo, podle kterého

se obsluha musí při práci s motorovou pilou vždy snažit zaujmout bezpečnou polohu:

- na úrovni boků pro řezání ve vodorovném směru nebo;
- na úrovni sluneční pleteně pro řezání ve svislém směru.

- Když obsluha pracuje v blízkosti svislých kmenů, s omezenou boční silou, která působí na pracovní polohu, pro uchování bezpečné pracovní polohy stačí dobré opření.
- Když se obsluha vzdálí od kmene, boční síly se zvýší a tudíž je zapotřebí, je zrušit nebo je potlačit jedním z níže uvedených postupů:
 - přesměrovat hlavní lano prostřednictvím přidavného kotvícího bodu;
 - použít ploché řemen s koncovými podélnými otvory, seřizovatelný přímo z postroje v přidavném kotvícím bodě (obr. 34);
- Dosažení dobrého opření v pracovní poloze může být usnadněno použitím dočasné konzoly, vytvořené z kruhového třmene, do kterého lze vložit chodidlo. (obr. 35).

6.7.2 Použití motorové pily jednou rukou

 **Nepracujte jednou rukou, když se nacházíte v nestabilní poloze nebo když upřednostníte motorovou pilu před ruční pilou pro řezání hrotů větve s malým průměrem.**

Motorová pila pro prořezávání musí být používána jednou rukou pouze když:

- obsluha nedokáže zaujmout takovou pracovní polohu, která mu umožňuje používat obě ruce,
- je zapotřebí zachovat (udržet) si vlastní polohu s použitím jedné ruky,
- je zapotřebí provést řez, který vyžaduje úplné prodloužení (natažení) horní končetiny obsluhy, mimo čáry těla obsluhy (obr. 36).

Obsluha nikdy nesmí:

- řezat s prostorem zpětného rázu, který odpovídá hrotu vodičí lišty motorové pily;
- „držet a řezat“ řezané části;
- pokoušet se uchopit padající části.

6.8 RADY PRO POUŽITÍ

DŮLEŽITÁ INF. *Zastavte stroj (odst. 6.9) během přesunů mezi jednotlivými pracovními prostory.*

 **V případě zablokování řetězu během práce okamžitě zastavte stroj.**

Když během prořezávání ve výšce (prováděného s pomocí lana a řemenového postroje) dojde k zaseknutí motorové pily, obsluha musí:

1. ihned zastavit stroj;
2. uchytit jej bezpečným způsobem na část větve mezi řezem a kmenem nebo na lano oddělené od nástroje;
3. dle potřeby vytáhnout motorovou pilu z provedeného řezu nadzvednutím větve;
4. dle potřeby použít ruční pilu nebo druhou motorovou pilu pro uvolnění zaseknuté motorové pily, a to provedením řezu ve vzdálenosti minimálně 30 cm od zaseknuté motorové pily. Řezy pro její uvolnění je třeba provést směrem ke hrotu větve (tj. mezi zaseknutou motorovou pilou a hrotem větve, a ne mezi kmenem a zaseknutou motorovou pilou). Tímto způsobem se zabrání unášení motorové pily spolu s částí větve, která je odřezaná, což by vedlo k další komplikaci situace.

6.9 ZASTAVENÍ

Pro zastavení stroje:

1. Uvolněte páku ovládání plynu (obr. 16.A).
2. Stiskněte pojistné tlačítko a vypněte elektrický obvod (zhasnutí světlo) (obr. 15.A).

 **Po uvolnění páky ovládání plynu je třeba několik sekund na zastavení ozubeného řetězu.**

Vždy stroj vypněte:

- během přesunů mezi jednotlivými pracovními prostory.

 **Během přesunů nikdy nedržte prst na pojistném tlačítku, aby se zabránilo náhodným spuštěním.**

6.10 PO POUŽITÍ

6.10.1 Po použití s akumulátorem

1. Vyjměte akumulátor z jeho uložení (obr. 37.B) a nechte jej nabít (odst. 7.2.2);
2. namontujte ochranný kryt vodicí lišty (obr. 1.K);
3. před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor;
4. povolte upevňovací matici vodicí lišty za účelem uvolnění napnutí řetězu (odst. 6.1.3);
5. důkladně vyčistěte stroj od prachu a úlomků a odstraňte z řetězu jakékoli zbytky pilin nebo nánosů oleje (odst. 7.4);
6. zkontrolujte, zda žádné součásti nejsou uvolněné nebo poškozené. V případě

potřeby vyměňte poškozené komponenty a utáhněte povolené šrouby a svorníky.

6.10.2 Po použití se simulátorem akumulátoru (je-li k dispozici)

1. Otočte volič vaku pro uložení akumulátoru do polohy „OFF“ (obr. 14.B);
2. vyjměte simulátor akumulátoru ze stroje (obr. 37.P);
3. vytáhněte vak na uložení akumulátoru;
4. odpojte přípojovací kabel od simulátoru akumulátoru (obr. 37.O) a od vaku (obr. 14.A);
5. vyjměte akumulátor z vaku (obr. 38.B) a nechte jej nabít (odst. 7.2.2);
6. namontujte ochranný kryt vodicí lišty (obr. 1.K);
7. před umístěním stroje do jakéhokoliv prostoru nechte motor vychladnout;
8. povolte upevňovací matici vodicí lišty za účelem uvolnění napnutí řetězu (odst. 6.1.3);
9. důkladně vyčistěte stroj od prachu a úlomků a odstraňte z řetězu jakékoli zbytky pilin nebo nánosů oleje (odst. 7.4);
10. zkontrolujte, zda žádné součásti nejsou uvolněné nebo poškozené. V případě potřeby vyměňte poškozené komponenty a utáhněte povolené šrouby a svorníky.

DŮLEŽITÁ INF. Vyjměte akumulátor (odst. 7.2.2) a nasadte ochranný kryt vodicí lišty pokaždé, když se stroj nepoužívá nebo když je ponechán bez dozoru.

7. BĚŽNÁ ÚDRŽBA

7.1 VŠEOBECNÉ INFORMACE

 **Bezpečnostní pokyny, které je třeba sledovat během použití stroje, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.**

 **Před provedením jakékoli kontroly, čištění nebo údržby/seřizování na stroji:**

- **zastavte stroj;**
- **Vyčkejte na zastavení řetězu.**
- **Vyjměte akumulátor z jeho uložení.**
- **Nasadte ochranný kryt vodicí lišty s výjimkou případů, kdy se jedná o zásahy na samotné vodicí liště nebo na řetězu.**
- **Počkejte, až motor dostatečně vychladne.**
- **Přečtěte si příslušné pokyny.**
- **Používejte vhodný oděv, pracovní rukavice a ochranné brýle.**

- Intervaly údržby a jednotlivé úkony jsou shrnuty v tabulce „Tabulka údržby“. Niže uvedená tabulka má za úkol vám pomoci při udržování účinnosti a bezpečnosti vašeho stroje. Jsou v ní uvedeny základní úkony a interval, po kterém má být každý z nich proveden. Proveďte příslušný úkon podle toho, který ze dvou termínů pro provedení údržby nastane jako první.
- Použití neoriginálních náhradních dílů a příslušenství a/nebo jejich nesprávná montáž by mohly mít negativní dopad na činnost a na bezpečnost stroje. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost v případě nehody, ublížení na zdraví osob a škod na majetku, způsobených uvedenými výrobky.
- Originální náhradní díly jsou dodávány dílnami servisní služby a autorizovanými prodejci.

DŮLEŽITÁ INF. *Všechny úkony údržby a seřizování, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vašim Prodejcem nebo Specializovaným střediskem.*

7.2 AKUMULÁTOR

7.2.1 Výdrž akumulátoru

Výdrž akumulátoru je podmíněna zejména:

- faktory prostředí, které způsobují vyšší spotřebu energie:
 - kácení příliš velkých stromů a stromů s příliš velkými větvemi;
- chování obsluhy, kterému by se bylo třeba vyhnout:
 - časté zapínání a vypínání během pracovní činnosti;
 - použití nevhodné techniky střihání vzhledem k plánované pracovní činnosti (odst. 6.6, odst. 6.7);

Pro optimalizaci autonomie akumulátoru je vždy vhodné:

- řezat dřevo, když je suché;
- použít co nejvhodnější techniku s ohledem na pracovní činnost, která má být provedena.

V případě, kdy chcete použít stroj pro delší pracovní doby, než dovoluje standardní akumulátor, je třeba:

- zakoupit druhý standardní akumulátor a okamžitě vyměnit vybitý akumulátor a to bez ohrožení plynulosti použití,

7.2.2 Vymutí a nabití akumulátoru

1. Stiskněte zajišťovací tlačítko umístěné na akumulátoru na stroji (obr. 37.A)

nebo na akumulátoru na vaku (obr. 38.A) (je-li k dispozici)

2. vyjměte akumulátor ze stroje (obr. 37.B) nebo z vaku na uložení akumulátoru (obr. 38.B) (je-li k dispozici);
3. vložte akumulátor (obr. 39.A) do jeho uložení v nabíječce akumulátoru (obr. 39.B);
4. Připojte nabíječku akumulátoru do zásuvky elektrické (obr. 39.C) sítě s napětím odpovídajícím napětí uvedenému na štítku.
5. Proveďte kompletní nabití akumulátoru podle pokynů uvedených v návodu k akumulátoru/nabíječce akumulátorů.

POZNÁMKA *Akumulátor je vybaven ochranou, která zabrání jeho nabíjení, když se hodnota teploty nenachází v rozsahu od 0 do 45 °C.*

POZNÁMKA *Akumulátor může být nabit kdykoli, a to i částečně, bez rizika poškození.*

7.2.3 Zpětná montáž akumulátoru do stroje

Po dokončení nabíjení:

1. Odepněte akumulátor (obr. 40.A) z jeho uložení v nabíječce akumulátoru (zabraňte jeho dlouhodobému udržování ve stavu nabíjení po nabití);
2. Odpojte nabíječku akumulátorů od elektrické sítě (obr. 40.B);
3. Vložte akumulátor do příslušného sídla na stroji (obr. 21.B) nebo do některé z přihrádek ve vaku na uložení akumulátoru (obr. 13) (je-li k dispozici);
4. zatlačte akumulátor na doraz, dokud neuslyšíte kliknutí, při kterém dojde k zajištění akumulátoru a k zapojení elektrického kontaktu.

7.3 DOPLNĚNÍ HLADINY V NÁDRŽI NA OLEJ ŘETĚZU

POZNÁMKA *V blízkosti uzávěru nádrže na olej řetězu (obr. 41. A) se nachází níže uvedený symbol:*



Nádrž na olej řetězu

DŮLEŽITÁ INF. *Používejte výhradně specifický olej pro motorové pily nebo adhezní olej pro motorové pily. Nepoužívejte olej s obsahem nečistot, abyste nezanesli filtr v nádrže a abyste zabránili trvalému poškození olejového čerpadla.*

Použití oleje dobré kvality je základem pro dosažení účinného mazání řezného ústrojí pily; použitý nebo nekvalitní olej negativně ovlivňuje mazání a snižuje životnost řetězu a vodící lišty.

DŮLEŽITÁ INF. *Nikdy neuvádějte do činnosti řetěz bez dostatečného množství oleje, aby nedošlo k poškození motorové pily a k ohrožení bezpečnosti.*

Zkontrolujte množství oleje v motorové pile prostřednictvím indikátoru hladiny oleje (obr. 41.B).

Když je hladina oleje nízká, doplňte olej dle níže uvedeného postupu:

1. Odšroubujte a sejměte uzávěr (obr. 41.A) z nádrže na olej.
2. Nalijte olej do nádrže a zkontrolujte jeho hladinu prostřednictvím příslušného indikátoru (obr. 41.B).
3. Ujistěte se, že se během plnění nedostanou do nádrže nečistoty.
4. Nasad'te zpět uzávěr a zašroubujte jej.

7.4 ČIŠTĚNÍ

7.4.1 Čištění stroje a motoru

Po ukončení každé pracovní činnosti důkladně očistěte stroj od prachu a úlomků.

- Abyste snížili riziko požáru, udržujte stroj, zejména motor, bez zbytků listí, větví nebo přebytečného mazacího tuku.
- Po každém použití vyčistěte stroj čistým hadrem, navlhčeným v neutrálním čisticím prostředku.
- Odstraňte jakoukoli stopu vlhkosti jemným a suchým hadrem. Vlhkost může způsobit riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani rozpouštědla pro čištění plastových součástí nebo rukojeti.
- Nepoužívejte proud vody a zabraňte namočení motoru a elektrických komponentů.
- Aby se zabránilo přehřátí a poškození motoru nebo akumulátoru, vždy se ujistěte, že jsou mřížky pro nasávání chladicího vzduchu čisté a že nejsou ucpané nečistotami.

7.4.2 Čištění řetězu

Po každém použití odstraňte z řetězu všechny zbytky pilin nebo nánosů oleje.

V případě výrazného znečištění nebo nalepení živice odmontujte řetěz a na několik hodin jej uložte do nádoby se specifickým čisticím

prostředkem. Poté jej opláchněte čistou vodou a před jeho zpětnou montáží na stroj jej ošetřete vhodným antikorozním sprejem.

7.5 ZACHYCOVAČ ŘETĚZU

Před každým použitím zkontrolujte stav zachycovače řetězu (obr. 1.H) a v případě, že je poškozen, jej uveďte do bezchybného stavu.

7.6 MAZACÍ OTVORY STROJE A VODICÍ LIŠTY

Před každodenním použitím odmontujte ochranný kryt (odst. 4.2), odmontujte vodící lištu a zkontrolujte, zda mazací otvory stroje (obr. 42.A) a vodící lišty (obr. 42.B) nejsou ucpané.

7.7 UPEVNŮVACÍ MATICE A ŠROUBY

- Udržujte dotažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným fungováním stroje.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou rukojeti řádně upevněny.

8. MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

8.1 KOVOVÝ PÁS BRZDY ŘETĚZU

U vašeho Prodejce nechte jednou měsíčně zkontrolovat neporušenost kovového pásu, který obepíná buben spojky. Pás musí být vyměněn, když je opotřebený nebo zdeformován.

8.2 HNACÍ ŘETĚZKA ŘETĚZU

Pravidelně nechte u vašeho Prodejce zkontrolovat stav řetězky a nahraďte ji v případě, že její opotřebenost překročí přijatelné mezní hodnoty.

 **Nenasazujte nový řetěz na opotřebenou řetězku a opačně.**

8.3 ÚDRŽBA OZUBENÉHO ŘETĚZU

 **Z bezpečnostních důvodů a ve snaze o zachování účinnosti je velmi důležité, aby byly řezací zařízení řádně nabroušené.**

 **Při každé manipulaci s vodící lištou a řetězem používejte silné pracovní rukavice.**

Nabroušení řetězu je potřebné, když:

- Mají piliny podobu prachu.
- Řezání vyžaduje použití větší síly.
- Řez není přímočarý.

- Dochází ke zvýšení vibrací.

⚠ Když řetěz není dostatečně nabroušen, zvýší se riziko zpětného rázu (kick back).

DŮLEŽITÁ INF. Doporučuje se svěřit nabroušení řetězu specializovanému centru, protože se provádí s použitím příslušných zařízení, která zajišťují minimální odstranění materiálu a konstantní nabroušení všech řezných zubů.

8.3.1 Výměna ozubeného řetězu

Řetěz je třeba vyměnit, když:

- se délka řezného břitů sníží na 5 mm nebo méně;
- se nadměrně zvýší vůle spojovacích článků na nýtech;
- je řezání pomalé a opakovaná broušení jej nezlepšují; je řetěz opotřeбенý.

DŮLEŽITÁ INF. Po výměně řetězu je třeba provádět kontrolu jeho napnutí častěji z důvodu usednutí řetězu.

8.4 ÚDRŽBA VODICÍ LIŠTY

POZNÁMKA Všechny operace týkající se vodící lišty jsou práce, které ke své dokonalé realizaci vyžadují specifické znalosti a použití příslušných zařízení; proto z bezpečnostních důvodů požádejte o jejich provedení vašeho Prodejce.

Abyste zabránili nesouměrnému opotřebení vodící lišty, je vhodné ji pravidelně obracet.

Pro udržení účinnosti vodící lišty:

1. namažte příslušnou stříkačkou (není součástí vybavy) ložiska vodící řetězky (je-li součástí);
2. vyčistěte drážku vodící lišty příslušnou škrabkou (není součástí vybavy) (obr. 43.A);
3. vyčistěte mazací otvory (obr. 43.B);
4. plochým pilníkem odstraňte otlupy z boků a vyrovnejte případné nerovnosti mezi vodícími drážkami.

8.4.1 Výměna vodící lišty

Vodící lištu je třeba vyměnit, když:

- je hloubka drážky nižší než výška spojovacích článků (které se nikdy nesmí dotýkat dna);

- je vnitřní stěna vodící drážky opotřeбенa natolik, že naklání řetěz na bok.

9. SKLADOVÁNÍ

9.1 SKLADOVÁNÍ STROJE

Když je třeba stroj uskladnit:

1. vyjměte akumulátor z jeho uložení a nechte jej nabít;
2. nasadte ochranný kryt vodící lišty;
3. Počkejte, až motor dostatečně vychladne.
4. proveďte vyčištění (odst. 7.4).
5. Zkontrolujte, zda žádné součásti nejsou uvolněné nebo poškozené. V případě potřeby vyměňte poškozené komponenty a utáhněte povolené šrouby a svorníky nebo se obraťte na autorizované servisní středisko.
6. Stroj skladujte:
 - v suchém prostředí;
 - chráněn před povětrnostními vlivy;
 - na místě, které není přístupné dětem.
 - před uskladněním stroje se ujistěte, že jste vyjmuli klíče a odložili nářadí použité při údržbě.

9.2 SKLADOVÁNÍ AKUMULÁTORU

Akumulátor je třeba uchovávat ve stínu, v chladu a v prostředích bez výskytu vlhkosti.

POZNÁMKA V případě delší nečinnosti nabijte akumulátor každé dva měsíce, aby se prodloužila jeho životnost.

10. MANIPULACE A PŘEPRAVA

Při příležitosti každé manipulace se strojem, jeho zvedání, přepravě nebo naklání:

- zastavte stroj;
- Vyčkejte na zastavení řetězu.
- vyjměte akumulátor z jeho uložení a nechte jej nabít;
- nasadte ochranný kryt vodící lišty;
- Počkejte, až motor dostatečně vychladne.
- použijte silné pracovní rukavice;
- uchopte stroj výhradně za rukojeti a nasměrujte vodící lištu v opačném směru vůči směru přepravy.

Při přepravě stroje na kamionu je třeba:

- zajistěte vhodně stroj lany nebo řetězy.
- umístěte stroj tak, aby nepředstavoval pro nikoho nebezpečí;

11. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY

Tento návod poskytuje veškeré pokyny, potřebné pro obsluhu stroje a pro správnou základní údržbu, kterou může provádět uživatel. Všechny úkony seřizování a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším Prodejcem nebo Specializovaným střediskem, které disponuje znalostmi a vybavením, které je nutné pro správné provedení potřebných prací při současném zachování původní bezpečnostní úrovně stroje. Úkony prováděné u neautorizovaných organizací nebo úkony prováděné nekvalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.

- Opravy a údržbu v záruce mohou provádět výhradně autorizované servisní dílny.
- Autorizované servisní dílny používají výhradně originální náhradní díly. Originální náhradní díly a příslušenství byly vyvinuty specificky pro dané stroje.
- Neoriginální náhradní díly a příslušenství nejsou schváleny a jejich použití způsobí propadnutí záruky.
- Doporučuje se svěřit stroj jednou ročně autorizované servisní dílně za

účelem provedení údržby, servisu a kontroly bezpečnostních zařízení.

12. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka se vztahuje na všechny vady materiálu a na výrobní vady. Uživatel bude muset pozorně sledovat všechny pokyny dodané v příložené dokumentaci.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené:

- Chybějícím seznámením s průvodní dokumentací.
- Nepozorností.
- Nevhodným nebo nedovoleným použitím a montáží.
- Použitím neoriginálních náhradních dílů.
- Použitím příslušenství, které nebylo dodáno nebo schváleno výrobcem.

Záruka se dále nevztahuje na:

- Běžné opotřebení spotřebních materiálů jako řezací zařízení a pojistné šrouby.
- Běžné opotřebení.

Kupující je chráněn vlastními národními zákony. Práva kupujícího vyplývající z vlastních národních zákonů nejsou nijak omezena touto zárukou.

13. TABULKA ÚDRŽBY

Úkon údržby	Interval		Odstavec
	Poprvé	Následně každých	
STROJ			
Kontrola všech upevnění	-	Před každým použitím	7.7
Bezpečnostní kontroly / Ověření funkčnosti ovládacích prvků	-	Před každým použitím	6.2
Kontrola zachycovače řetězu	-	Před každým použitím	7.5
Celkové vyčištění a kontrola	-	Po každém použití	7.4
Čištění řetězu	-	Po každém použití	7.4.2
Kontrola mazacích otvorů stroje a vodicí lišty	-	Před každým použitím	7.6
Kontrola kovového pásu brzdy řetězu	-	1krát měsíčně	8.1 *
Kontrola hnací řetězky řetězu	-	1krát měsíčně	8.2 *
Údržba řetězu	-	-	8.3 *
Údržba vodicí lišty	-	-	8.4
Doplnění hladiny oleje pro mazání řetězu	-	Před každým použitím	7.3

* Úkony, které musí být provedeny vaším Prodejcem nebo autorizovaným Střediskem servisní služby

14. IDENTIFIKACE ZÁVAD

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
1. Při stisknutí pojistného tlačítka nedojde k rozsvícení modrého podsvícení	Chybí akumulátor nebo není správně vložený	Ujistěte se, že je akumulátor správně umístěn (odst. 7.2.3)
2. Při stisknutí pojistného tlačítka nedojde k rozsvícení modrého podsvícení a rozsvítí se ikona „Upozornění“	Vybitý akumulátor	Zkontrolujte stav nabití akumulátoru a dle potřeby jej dobijte (odst. 7.2.2).
3. Při stisknutí pojistného tlačítka během stisknutí páky ovládání plynu a pojistné páky plynu nedojde k uvedení motoru do chodu a rozsvítí se ikona „Upozornění“.	Nesprávný postup při startování	Postupujte podle pokynů (viz odst. 6.4)
4. Zastavení motoru během pracovní činnosti	Akumulátor není správně vložený	Ujistěte se, že je akumulátor správně umístěn (odst. 7.2.3)
	Poškozený stroj	Nepoužívejte stroj, Vyměňte akumulátor a Obráťte se na Středisko servisní služby.
5. Motor se zastaví během pracovní činnosti a pojistné tlačítko bliká	Vybitý akumulátor	Zkontrolujte stav nabití akumulátoru a dle potřeby jej dobijte (odst. 7.2.2).
6. Při stisknutí pojistného tlačítka plynu a použití páky ovládání plynu se řetěz netočí	Příliš napnutý řetěz	Obnovte správné napnutí řetězu (odst. 6.1.3).
	Problémy s vodící lištou a řetězem	Zkontrolujte, zda se řetěz pohybuje volně a zda vedení vodící lišty nejsou deformována (odst. 8.3, 8.4).
	Poškozený stroj.	Nepoužívejte stroj. Okamžitě zastavte stroj, vyjměte akumulátor a obraťte se na Středisko servisní služby.
7. Dochází k přehřívání řetězu na koncové části vodící lišty a k úniku kouře.	Příliš napnutý řetěz	Obnovte správné napnutí řetězu (odst. 6.1.3).
	Nádrž na mazací olej je prázdná.	Doplňte mazací olej do nádrže (odst. 7.3).
8. Činnost motoru je nepravidelná nebo chybí výkon při zátěži	Problémy s vodící lištou a řetězem	Zkontrolujte, zda se řetěz pohybuje volně a zda vedení vodící lišty nejsou deformována.
9. Nevychází olej	Byl použit nekvalitní olej	Při vychlazeném motoru vypusťte nádrž, vyčistěte samotnou nádrž i potrubí čisticím prostředkem a vyměňte olej.
	Ucpané mazací otvory	Vyčistěte mazací otvory (kap. 7.6)

10. Stroj zasáhl cizí předmět.	Poškození nebo povolené součásti.	Zastavte stroj (kap. 6.9). Zkontrolujte případná poškození. Zkontrolujte, zda některé součásti nejsou uvolněné, a dle potřeby je utáhněte. Nechte provést kontroly, výměny nebo opravy v autorizovaném servisním středisku.
11. Nadměrný hluk a/ nebo vibrace během pracovní činnosti	Povolené nebo poškozené součásti	Zastavte stroj, vyjměte akumulátor a: – zkontrolujte vzniklé škody; – zkontrolujte, zda některé součásti nejsou uvolněné, a dle potřeby je utáhněte; – zajistěte opravu poškozených součástí nebo jejich výměnu za součásti s obdobnými charakteristikami.
12. Ze stroje vychází během jeho použití kouř	Poškozený stroj	Nepoužívejte stroj. Okamžitě zastavte stroj, vyjměte akumulátor a obraťte se na Středisko servisní služby.
13. Autonomie akumulátoru je nedostatečná	Náročné podmínky použití s vyšším proudovým odběrem	Proveďte optimalizaci použití (odst. 7.2.1)
	Nedostačující akumulátor s ohledem na provozní nároky	Použijte druhý akumulátor nebo akumulátor s vyšším výkonem (odst. 7.2.1)
	Pokles kapacity akumulátoru	Zakupte si nový akumulátor
14. Nabíječka akumulátoru neprovádí nabíjení akumulátoru	Akumulátor není správně vložen do nabíječky akumulátoru	Zkontrolujte, zda je vložení správné (odst. 7.2.2)
	Nevhodné podmínky prostředí	Proveďte nabíjení v prostředí s vhodnou teplotou (viz návod k akumulátoru / nabíječce akumulátoru)
	Znečištěné kontakty	Očistěte kontakty
	Chybí napětí pro nabíječku akumulátoru	Zkontrolujte, zda je zástrčka řádně zasunuta a zda je v zásuvce elektrické sítě proud
	Vadná nabíječka akumulátoru	Proveďte výměnu s použitím originálního náhradního dílu
		Pokud problém přetrvává, nahlédněte do návodu akumulátoru/nabíječky akumulátoru.

Když problémy přetrvávají i po aplikaci výše uvedených řešení, obraťte se na vašeho Prodejce.

15.1 AKUMULÁTORY

K dispozici jsou akumulátory různé kapacity, aby bylo možné se přizpůsobit různým provozním nárokům. (Obr. 44). Seznam akumulátorů homologovaných pro tento stroj je uveden v tabulce „Technické parametry“.

15.2 NABÍJEČKA AKUMULÁTORU

Zařízení, které se používá pro nabití akumulátoru (obr. 45).

15.3 TYČE A ŘETĚZY

V „Tabulce pro správnou kombinaci vodící lišty a řetězu“ jsou uvedeny všechny možné kombinace vodící lišty s řetězem. Stejná tabulka poskytuje také údaje o řetězech a vodících homologovaných lištách pro každý stroj.

 ***V úloze náhradních dílů používejte výhradně vodící lišty a řetězy uvedené v tabulce. Použití neschválených kombinací může způsobit vážná ublížení na zdraví a škody na stroji.***

 ***Vzhledem k tomu, že aplikace a použití vodící lišty a řetězu představují úkony prováděné uživatelem zcela dle jeho vlastního uvážení, ponese také odpovědnost za následné škody jakéhokoli druhu, které by mohly vyplývat z těchto úkonů. V případě pochybností nebo nedostatečné znalosti specifických každé vodící lišty je třeba se obrátit na svého prodejce nebo na specializované zahradnické středisko.***

15.4 VAK NA ULOŽENÍ AKUMULÁTORU

Zařízení, které umožňuje uložení dvou akumulátorů a dodává elektrický proud potřebný na provoz stroje. Dodává se s kabelem pro připojení ke stroji (obr. 1.O) a voličem (obr. 14.B), který umožňuje výběr jednoho ze dvou akumulátorů (poloha „1“ a „2“) a přepnutí do stavu „OFF“.

15.5 SIMULÁTOR AKUMULÁTORU

Zařízení, které, je-li zasunuto do úložného prostoru stroje, umožňuje použití batohu s akumulátorem.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Motosega a catena per potatura alimentata a batteria

a) Tipo / Modello Base

PR 500 Li 48

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

• MD: 2006/42/EC

e) Ente Certificatore

N°0123 – TÜV SÜD Product service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München – Germany

f) Esame CE del tipo:

No. M6A 001414 0125

• OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
e) Ente Certificatore: /

• EMCD: 2014/30/EU

• RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN ISO 11681-2:2011+A1:2017
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

g) Livello di potenza sonora misurato

101,9 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

105 dB(A)

k) Potenza installata

1,0 kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



TR (Tradicional de la redacción original)	EN (Traduction de l'original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanweisung)	NO (Oversettelse av originalinstruksjonen)	SV (Översättning av instruktionsinstruktion)	DK (Oversættelse af den originale instruksionsvejledning)
CE-Declaration de Conformité (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, parte 1)	CE Declaration of Conformity (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, parte 1)	CE Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil 1)	NO Konformitetserklæring (Maskinordningen 2006/42/EF, Vedlegg 2, del A)	SV Skärskärarens konformitetsbeskrivning (Maskinordningen 2006/42/EG, bilaga II, del A)	DK Skæringsmaskinens konformitetsbeskrivelse (Maskinordningen 2006/42/EF, bilag II, del A)
1. La Société	1. La Empresa	1. Die Gesellschaft	1. Foretaket	1. Företaget	1. Foretaget
2. Declara sous sa propre responsabilité que la machine:	2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:	2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine:	2. Erklærer på eget ansvar at maskinen:	2. Företaget på eget ansvar att maskinen:	2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen:
Donc, à l'usage pour élagage arboricole par	Betyder godkänd skärsare för trädservice	Befähigt ist zum Einsatz als Schneidgerät für die	Befør til bruk som skjæresredskap for treforarbeid	Beförordnad användas för skärarbete	Befordret til anvendelse som skæresmaskine
a) Type / Modèle de base	a) Typ: Basmodell	a) Typ / Baueinheit	a) Type / Modell	a) Typ / Modell	a) Type / Model
b) Niveau de puissance sonore mesuré	b) Mått för ljudtrycksnivå	b) Messwert / Schallleistungspegel	b) Målt lydtrykknivå	b) Mått för ljudtrycksnivå	b) Målt lydtrykniveau
c) Niveau de puissance sonore garanti	c) Mått för ljudtrycksnivå	c) Messwert / Schallleistungspegel	c) Målt lydtrykknivå	c) Mått för ljudtrycksnivå	c) Målt lydtrykniveau
d) Puissance installée	d) Konformitet med tekniska specifikationer	d) Konformität mit den folgenden Richtlinien	d) Konformitet med følgende direktiver	d) Konformitet med följande direktiver	d) Konformitet med specifikationer
e) Personne habilitée à établir le Dossier Technique	e) Certifierat företag	e) Zertifizierung	e) Godkjenning	e) Godkännande	e) Godkendelse
f) Lieu et Date	f) EC-konformitet av typ	f) CE-Zertifizierung	f) CE-merking	f) CE-märkning	f) CE-mærkning
	g) Referens till harmoniserade standarder	g) Bezugnahme auf harmonisierte Normen	g) Referanse til harmoniserte standarder	g) Referens till harmoniserade standarder	g) Referens til harmoniserede standarder
	h) Sound power level measured	h) Geräuschleistung gemessen	h) Målt lydtrykknivå	h) Mått för ljudtrycksnivå	h) Målt lydtrykniveau
	i) Sound power level guaranteed	i) Geräuschleistung garantiert	i) Garantert lydtrykknivå	i) Garanterad ljudtrycksnivå	i) Garanteret lydtrykniveau
	j) Person authorized to create the Technical Folder	j) Sachverständiger für die Erstellung der technischen Unterlagen	j) Godkjent person for utarbeidelse av den tekniske dokumentasjonen	j) Godkänd person för upprättandet av den tekniska dokumentationen	j) Godkendt person for udarbejdelse af den tekniske dokumentation
	k) Place and Date	k) Ort und Datum	k) Sted og dato	k) Sted och datum	k) Sted og dato
	l) User's Guide	l) Benutzungsanleitung	l) Bruksanvisning	l) Användningsanvisning	l) Brugsanvisning
	m) User's Guide	m) Benutzungsanleitung	m) Bruksanvisning	m) Användningsanvisning	m) Brugsanvisning
	n) User's Guide	n) Benutzungsanleitung	n) Bruksanvisning	n) Användningsanvisning	n) Brugsanvisning
	o) User's Guide	o) Benutzungsanleitung	o) Bruksanvisning	o) Användningsanvisning	o) Brugsanvisning
	p) User's Guide	p) Benutzungsanleitung	p) Bruksanvisning	p) Användningsanvisning	p) Brugsanvisning
	q) User's Guide	q) Benutzungsanleitung	q) Bruksanvisning	q) Användningsanvisning	q) Brugsanvisning
	r) User's Guide	r) Benutzungsanleitung	r) Bruksanvisning	r) Användningsanvisning	r) Brugsanvisning
	s) User's Guide	s) Benutzungsanleitung	s) Bruksanvisning	s) Användningsanvisning	s) Brugsanvisning
	t) User's Guide	t) Benutzungsanleitung	t) Bruksanvisning	t) Användningsanvisning	t) Brugsanvisning
	u) User's Guide	u) Benutzungsanleitung	u) Bruksanvisning	u) Användningsanvisning	u) Brugsanvisning
	v) User's Guide	v) Benutzungsanleitung	v) Bruksanvisning	v) Användningsanvisning	v) Brugsanvisning
	w) User's Guide	w) Benutzungsanleitung	w) Bruksanvisning	w) Användningsanvisning	w) Brugsanvisning
	x) User's Guide	x) Benutzungsanleitung	x) Bruksanvisning	x) Användningsanvisning	x) Brugsanvisning
	y) User's Guide	y) Benutzungsanleitung	y) Bruksanvisning	y) Användningsanvisning	y) Brugsanvisning
	z) User's Guide	z) Benutzungsanleitung	z) Bruksanvisning	z) Användningsanvisning	z) Brugsanvisning
	aa) User's Guide	aa) Benutzungsanleitung	aa) Bruksanvisning	aa) Användningsanvisning	aa) Brugsanvisning
	ab) User's Guide	ab) Benutzungsanleitung	ab) Bruksanvisning	ab) Användningsanvisning	ab) Brugsanvisning
	ac) User's Guide	ac) Benutzungsanleitung	ac) Bruksanvisning	ac) Användningsanvisning	ac) Brugsanvisning
	ad) User's Guide	ad) Benutzungsanleitung	ad) Bruksanvisning	ad) Användningsanvisning	ad) Brugsanvisning
	ae) User's Guide	ae) Benutzungsanleitung	ae) Bruksanvisning	ae) Användningsanvisning	ae) Brugsanvisning
	af) User's Guide	af) Benutzungsanleitung	af) Bruksanvisning	af) Användningsanvisning	af) Brugsanvisning
	ag) User's Guide	ag) Benutzungsanleitung	ag) Bruksanvisning	ag) Användningsanvisning	ag) Brugsanvisning
	ah) User's Guide	ah) Benutzungsanleitung	ah) Bruksanvisning	ah) Användningsanvisning	ah) Brugsanvisning
	ai) User's Guide	ai) Benutzungsanleitung	ai) Bruksanvisning	ai) Användningsanvisning	ai) Brugsanvisning
	aj) User's Guide	aj) Benutzungsanleitung	aj) Bruksanvisning	aj) Användningsanvisning	aj) Brugsanvisning
	ak) User's Guide	ak) Benutzungsanleitung	ak) Bruksanvisning	ak) Användningsanvisning	ak) Brugsanvisning
	al) User's Guide	al) Benutzungsanleitung	al) Bruksanvisning	al) Användningsanvisning	al) Brugsanvisning
	am) User's Guide	am) Benutzungsanleitung	am) Bruksanvisning	am) Användningsanvisning	am) Brugsanvisning
	an) User's Guide	an) Benutzungsanleitung	an) Bruksanvisning	an) Användningsanvisning	an) Brugsanvisning
	ao) User's Guide	ao) Benutzungsanleitung	ao) Bruksanvisning	ao) Användningsanvisning	ao) Brugsanvisning
	ap) User's Guide	ap) Benutzungsanleitung	ap) Bruksanvisning	ap) Användningsanvisning	ap) Brugsanvisning
	aq) User's Guide	aq) Benutzungsanleitung	aq) Bruksanvisning	aq) Användningsanvisning	aq) Brugsanvisning
	ar) User's Guide	ar) Benutzungsanleitung	ar) Bruksanvisning	ar) Användningsanvisning	ar) Brugsanvisning
	as) User's Guide	as) Benutzungsanleitung	as) Bruksanvisning	as) Användningsanvisning	as) Brugsanvisning
	at) User's Guide	at) Benutzungsanleitung	at) Bruksanvisning	at) Användningsanvisning	at) Brugsanvisning
	au) User's Guide	au) Benutzungsanleitung	au) Bruksanvisning	au) Användningsanvisning	au) Brugsanvisning
	av) User's Guide	av) Benutzungsanleitung	av) Bruksanvisning	av) Användningsanvisning	av) Brugsanvisning
	aw) User's Guide	aw) Benutzungsanleitung	aw) Bruksanvisning	aw) Användningsanvisning	aw) Brugsanvisning
	ax) User's Guide	ax) Benutzungsanleitung	ax) Bruksanvisning	ax) Användningsanvisning	ax) Brugsanvisning
	ay) User's Guide	ay) Benutzungsanleitung	ay) Bruksanvisning	ay) Användningsanvisning	ay) Brugsanvisning
	az) User's Guide	az) Benutzungsanleitung	az) Bruksanvisning	az) Användningsanvisning	az) Brugsanvisning
	ba) User's Guide	ba) Benutzungsanleitung	ba) Bruksanvisning	ba) Användningsanvisning	ba) Brugsanvisning
	bb) User's Guide	bb) Benutzungsanleitung	bb) Bruksanvisning	bb) Användningsanvisning	bb) Brugsanvisning
	bc) User's Guide	bc) Benutzungsanleitung	bc) Bruksanvisning	bc) Användningsanvisning	bc) Brugsanvisning
	bd) User's Guide	bd) Benutzungsanleitung	bd) Bruksanvisning	bd) Användningsanvisning	bd) Brugsanvisning
	be) User's Guide	be) Benutzungsanleitung	be) Bruksanvisning	be) Användningsanvisning	be) Brugsanvisning
	bf) User's Guide	bf) Benutzungsanleitung	bf) Bruksanvisning	bf) Användningsanvisning	bf) Brugsanvisning
	bg) User's Guide	bg) Benutzungsanleitung	bg) Bruksanvisning	bg) Användningsanvisning	bg) Brugsanvisning
	bh) User's Guide	bh) Benutzungsanleitung	bh) Bruksanvisning	bh) Användningsanvisning	bh) Brugsanvisning
	bi) User's Guide	bi) Benutzungsanleitung	bi) Bruksanvisning	bi) Användningsanvisning	bi) Brugsanvisning
	bj) User's Guide	bj) Benutzungsanleitung	bj) Bruksanvisning	bj) Användningsanvisning	bj) Brugsanvisning
	bk) User's Guide	bk) Benutzungsanleitung	bk) Bruksanvisning	bk) Användningsanvisning	bk) Brugsanvisning
	bl) User's Guide	bl) Benutzungsanleitung	bl) Bruksanvisning	bl) Användningsanvisning	bl) Brugsanvisning
	bm) User's Guide	bm) Benutzungsanleitung	bm) Bruksanvisning	bm) Användningsanvisning	bm) Brugsanvisning
	bn) User's Guide	bn) Benutzungsanleitung	bn) Bruksanvisning	bn) Användningsanvisning	bn) Brugsanvisning
	bo) User's Guide	bo) Benutzungsanleitung	bo) Bruksanvisning	bo) Användningsanvisning	bo) Brugsanvisning
	bp) User's Guide	bp) Benutzungsanleitung	bp) Bruksanvisning	bp) Användningsanvisning	bp) Brugsanvisning
	bq) User's Guide	bq) Benutzungsanleitung	bq) Bruksanvisning	bq) Användningsanvisning	bq) Brugsanvisning
	br) User's Guide	br) Benutzungsanleitung	br) Bruksanvisning	br) Användningsanvisning	br) Brugsanvisning
	bs) User's Guide	bs) Benutzungsanleitung	bs) Bruksanvisning	bs) Användningsanvisning	bs) Brugsanvisning
	bt) User's Guide	bt) Benutzungsanleitung	bt) Bruksanvisning	bt) Användningsanvisning	bt) Brugsanvisning
	bu) User's Guide	bu) Benutzungsanleitung	bu) Bruksanvisning	bu) Användningsanvisning	bu) Brugsanvisning
	bv) User's Guide	bv) Benutzungsanleitung	bv) Bruksanvisning	bv) Användningsanvisning	bv) Brugsanvisning
	bw) User's Guide	bw) Benutzungsanleitung	bw) Bruksanvisning	bw) Användningsanvisning	bw) Brugsanvisning
	bx) User's Guide	bx) Benutzungsanleitung	bx) Bruksanvisning	bx) Användningsanvisning	bx) Brugsanvisning
	by) User's Guide	by) Benutzungsanleitung	by) Bruksanvisning	by) Användningsanvisning	by) Brugsanvisning
	bz) User's Guide	bz) Benutzungsanleitung	bz) Bruksanvisning	bz) Användningsanvisning	bz) Brugsanvisning
	ca) User's Guide	ca) Benutzungsanleitung	ca) Bruksanvisning	ca) Användningsanvisning	ca) Brugsanvisning
	cb) User's Guide	cb) Benutzungsanleitung	cb) Bruksanvisning	cb) Användningsanvisning	cb) Brugsanvisning
	cc) User's Guide	cc) Benutzungsanleitung	cc) Bruksanvisning	cc) Användningsanvisning	cc) Brugsanvisning
	cd) User's Guide	cd) Benutzungsanleitung	cd) Bruksanvisning	cd) Användningsanvisning	cd) Brugsanvisning
	ce) User's Guide	ce) Benutzungsanleitung	ce) Bruksanvisning	ce) Användningsanvisning	ce) Brugsanvisning
	cf) User's Guide	cf) Benutzungsanleitung	cf) Bruksanvisning	cf) Användningsanvisning	cf) Brugsanvisning
	cg) User's Guide	cg) Benutzungsanleitung	cg) Bruksanvisning	cg) Användningsanvisning	cg) Brugsanvisning
	ch) User's Guide	ch) Benutzungsanleitung	ch) Bruksanvisning	ch) Användningsanvisning	ch) Brugsanvisning
	ci) User's Guide	ci) Benutzungsanleitung	ci) Bruksanvisning	ci) Användningsanvisning	ci) Brugsanvisning
	cj) User's Guide	cj) Benutzungsanleitung	cj) Bruksanvisning	cj) Användningsanvisning	cj) Brugsanvisning
	ck) User's Guide	ck) Benutzungsanleitung	ck) Bruksanvisning	ck) Användningsanvisning	ck) Brugsanvisning
	cl) User's Guide	cl) Benutzungsanleitung	cl) Bruksanvisning	cl) Användningsanvisning	cl) Brugsanvisning
	cm) User's Guide	cm) Benutzungsanleitung	cm) Bruksanvisning	cm) Användningsanvisning	cm) Brugsanvisning
	cn) User's Guide	cn) Benutzungsanleitung	cn) Bruksanvisning	cn) Användningsanvisning	cn) Brugsanvisning
	co) User's Guide	co) Benutzungsanleitung	co) Bruksanvisning	co) Användningsanvisning	co) Brugsanvisning
	cp) User's Guide	cp) Benutzungsanleitung	cp) Bruksanvisning	cp) Användningsanvisning	cp) Brugsanvisning
	cq) User's Guide	cq) Benutzungsanleitung	cq) Bruksanvisning	cq) Användningsanvisning	cq) Brugsanvisning
	cr) User's Guide	cr) Benutzungsanleitung	cr) Bruksanvisning	cr) Användningsanvisning	cr) Brugsanvisning
	cs) User's Guide	cs) Benutzungsanleitung	cs) Bruksanvisning	cs) Användningsanvisning	cs) Brugsanvisning
	ct) User's Guide	ct) Benutzungsanleitung	ct) Bruksanvisning	ct) Användningsanvisning	ct) Brugsanvisning
	cu) User's Guide	cu) Benutzungsanleitung	cu) Bruksanvisning	cu) Användningsanvisning	cu) Brugsanvisning
	cv) User's Guide	cv) Benutzungsanleitung	cv) Bruksanvisning	cv) Användningsanvisning	cv) Brugsanvisning
	cw) User's Guide	cw) Benutzungsanleitung	cw) Bruksanvisning	cw) Användningsanvisning	cw) Brugsanvisning
	cx) User's Guide	cx) Benutzungsanleitung	cx) Bruksanvisning	cx) Användningsanvisning	cx) Brugsanvisning
	cy) User's Guide	cy) Benutzungsanleitung	cy) Bruksanvisning	cy) Användningsanvisning	cy) Brugsanvisning
	cz) User's Guide	cz) Benutzungsanleitung	cz) Bruksanvisning	cz) Användningsanvisning	cz) Brugsanvisning
	da) User's Guide	da) Benutzungsanleitung	da) Bruksanvisning	da) Användningsanvisning	da) Brugsanvisning
	db) User's Guide	db) Benutzungsanleitung	db) Bruksanvisning	db) Användningsanvisning	db) Brugsanvisning
	dc) User's Guide	dc) Benutzungsanleitung	dc) Bruksanvisning	dc) Användningsanvisning	dc) Brugsanvisning
	dd) User's Guide	dd) Benutzungsanleitung	dd) Bruksanvisning	dd) Användningsanvisning	dd) Brugsanvisning
	de) User's Guide	de) Benutzungsanleitung	de) Bruksanvisning	de) Användningsanvisning	de) Brugsanvisning
	df) User's Guide	df) Benutzungsanleitung	df) Bruksanvisning	df) Användningsanvisning	df) Brugsanvisning
	dg) User's Guide	dg) Benutzungsanleitung	dg) Bruksanvisning	dg) Användningsanvisning	dg) Brugsanvisning
	dh) User's Guide	dh) Benutzungsanleitung	dh) Bruksanvisning	dh) Användningsanvisning	dh) Brugsanvisning
	di) User's Guide	di) Benutzungsanleitung	di) Bruksanvisning	di) Användningsanvisning	di) Brugsanvisning
	dj) User's Guide	dj) Benutzungsanleitung	dj) Bruksanvisning	dj) Användningsanvisning	dj) Brugsanvisning
	dk) User's Guide	dk) Benutzungsanleitung	dk) Bruksanvisning	dk) Användningsanvisning	dk) Brugsanvisning
	dl) User's Guide	dl) Benutzungsanleitung	dl) Bruksanvisning	dl) Användningsanvisning	dl) Brugsanvisning
	dm) User's Guide	dm) Benutzungsanleitung	dm) Bruksanvisning	dm) Användningsanvisning	dm) Brugsanvisning
	dn) User's Guide	dn) Benutzungsanleitung	dn) Bruksanvisning	dn) Användningsanvisning	dn) Brugsanvisning
	do) User's Guide	do) Benutzungsanleitung	do) Bruksanvisning	do) Användningsanvisning	do) Brugsanvisning
	dp) User's Guide	dp) Benutzungsanleitung	dp) Bruksanvisning	dp) Användningsanvisning	dp) Brugsanvisning
	dq) User's Guide	dq) Benutzungsanleitung	dq) Bruksanvisning	dq) Användningsanvisning	dq) Brugsanvisning
	dr) User's Guide	dr) Benutzungsanleitung	dr) Bruksanvisning	dr) Användningsanvisning	dr) Brugsanvisning
	ds) User's Guide	ds) Benutzungsanleitung	ds) Bruksanvisning	ds) Användningsanvisning	ds) Brugsanvisning
	dt) User's Guide	dt) Benutzungsanleitung	dt) Bruksanvisning	dt) Användningsanvisning	dt) Brugsanvisning
	du) User's Guide	du) Benutzungsanleitung	du) Bruksanvisning	du) Användningsanvisning	du) Brugsanvisning
	dv) User's Guide	dv) Benutzungsanleitung	dv) Bruksanvisning	dv) Användningsanvisning	dv) Brugsanvisning
	dw) User's Guide	dw) Benutzungsanleitung	dw) Bruksanvisning	dw) Användningsanvisning	dw) Brugsanvisning
	dx) User's Guide	dx) Benutzungsanleitung	dx) Bruksanvisning	dx) Användningsanvisning	dx) Brugsanvisning
	dy) User's Guide	dy) Benutzungsanleitung	dy) Bruksanvisning	dy) Användningsanvisning	dy) Brugsanvisning
	dz) User's Guide	dz) Benutzungsanleitung	dz) Bruksanvisning	dz) Användningsanvisning	dz) Brugsanvisning
	ea) User's Guide	ea) Benutzungsanleitung	ea) Bruksanvisning	ea) Användningsanvisning	ea) Brugsanvisning
	eb) User's Guide	eb) Benutzungsanleitung	eb) Bruksanvisning	eb) Användningsanvisning	eb) Brugsanvisning
	ec) User's Guide	ec) Benutzungsanleitung	ec) Bruksanvisning	ec) Användningsanvisning	ec) Brugsanvisning
	ed) User's Guide	ed) Benutzungsanleitung	ed) Bruksanvisning	ed) Användningsanvisning	ed) Brugsanvisning
	ee) User's Guide	ee) Benutzungsanleitung	ee) Bruksanvisning	ee) Användningsanvisning	ee) Brugsanvisning
	ef) User's Guide	ef) Benutzungsanleitung	ef) Bruksanvisning	ef) Användningsanvisning	ef) Brugsanvisning
	eg) User's Guide	eg) Benutzungsanleitung	eg) Bruksanvisning	eg) Användningsanvisning	eg) Brugsanvisning
	eh) User's Guide	eh) Benutzungsanleitung	eh) Bruksanvisning	eh) Användningsanvisning	eh) Brugsanvisning
	ei) User's Guide	ei) Benutzungsanleitung	ei) Bruksanvisning	ei) Användningsanvisning	ei) Brugsanvisning
	ej) User's Guide	ej) Benutzungsanleitung	ej) Bruksanvisning	ej) Användningsanvisning	ej) Brugsanvisning
	ek) User's Guide	ek) Benutzungsanleitung	ek) Bruksanvisning	ek) Användningsanvisning	ek) Brugsanvisning
	el) User's Guide	el) Benutzungsanleitung	el) Bruksanvisning	el) Användningsanvisning	el) Brugsanvisning
	em) User's Guide	em) Benutzungsanleitung	em) Bruksanvisning	em) Användningsanvisning	em) Brugsanvisning
	en) User's Guide	en) Benutzungsanleitung	en) Bruksanvisning	en) Användningsanvisning	en) Brugsanvisning
	eo) User's Guide	eo) Benutzungsanleitung	eo) Bruksanvisning	eo) Användningsanvisning	eo) Brugsanvisning
	ep) User's Guide	ep) Benutzungsanleitung	ep) Bruksanvisning	ep) Användningsanvisning	ep) Brugsanvisning
	eq) User's Guide	eq) Benutzungsanleitung	eq) Bruksanvisning	eq) Användningsanvisning	eq) Brugsanvisning
	er) User's Guide	er) Benutzungsanleitung	er) Bruksanvisning	er) Användningsanvisning	er) Brugsanvisning
	es) User's Guide	es) Benutzungsanleitung	es) Bruksanvisning	es) Användningsanvisning	es) Brugsanvisning
	et) User's Guide	et) Benutzungsanleitung	et) Bruksanvisning	et) Användningsanvisning	et) Brugsanvisning
	eu) User's Guide	eu) Benutzungsanleitung	eu) Bruksanvisning	eu) Användningsanvisning	eu) Brugsanvisning
	ev) User's Guide	ev) Benutzungsanleitung	ev) Bruksanvisning	ev) Användningsanvisning	ev) Brugsanvisning
	ew) User's Guide	ew) Benutzungsanleitung	ew) Bruksanvisning	ew) Användningsanvisning	ew) Brugsanvisning
	ex) User's Guide	ex) Benutzungsanleitung	ex) Bruksanvisning	ex) Användningsanvisning	ex) Brugsanvisning
	ey) User's Guide	ey) Benutzungsanleitung	ey) Bruksanvisning	ey) Användningsanvisning	ey) Brugsanvisning
	ez) User's Guide	ez) Benutzungsanleitung	ez) Bruksanvisning	ez) Användningsanvisning	ez) Brugsanvisning
	fa) User's Guide	fa) Benutzungsanleitung	fa) Bruksanvisning	fa) Användningsanvisning	fa) Brugsanvisning
	fb) User's Guide	fb) Benutzungsanleitung	fb) Bruksanvisning	fb) Användningsanvisning	fb) Brugsanvisning
	fc) User's Guide	fc) Benutzungsanleitung	fc) Bruksanvisning	fc) Användningsanvisning	fc) Brugsanvisning
	fd) User's Guide	fd) Benutzungsanleitung	fd) Bruksanvisning	fd) Användningsanvisning	fd) Brugsanvisning
	fe) User's Guide	fe) Benutzungsanleitung	fe) Bruksanvisning	fe) Användningsanvisning	fe) Brugsanvisning
	ff) User's Guide	ff) Benutzungsanleitung	ff) Bruksanvisning	ff) Användningsanvisning	ff) Brugsanvisning
	fg) User's Guide	fg) Benutzungsanleitung	fg) Bruksanvisning	fg) Användningsanvisning	fg) Brugsanvisning
	fh) User's Guide	fh) Benutzungsanleitung	fh) Bruksanvisning	fh) Användningsanvisning	fh) Brugsanvisning
	fi) User's Guide	fi) Benutzungsanleitung	fi) Bruksanvisning	fi) Användningsanvisning	fi) Brugsanvisning
	fj) User's Guide	fj) Benutzungsanleitung	fj) Bruksanvisning	fj) Användningsanvisning	fj) Brugsanvisning
	fk) User's Guide	fk) Benutzungsanleitung	fk) Bruksanvisning	fk) Användningsanvisning	fk) Brugsanvisning
	fl) User's Guide	fl) Benutzungsanleitung	fl) Bruksanvisning	fl) Användningsanvisning	fl) Brugsanvisning
	fm) User's Guide	fm) Benutzungsanleitung	fm) Bruksanvisning	fm) Användningsanvisning	fm) Brugsanvisning
	fn) User's Guide	fn) Benutzungsanleitung	fn) Bruksanvisning	fn) Användningsanvisning	fn) Brugsanvisning
	fo) User's Guide	fo) Benutzungsanleitung	fo) Bruksanvisning	fo) Användningsanvisning	fo) Brugsanvisning
	fp) User's Guide	fp) Benutzungsanleitung	fp) Bruksanvisning	fp) Användningsanvisning	fp) Brugsanvisning
	fq) User's Guide	fq) Benutzungsanleitung	fq) Bruksanvisning	fq) Användningsanvisning	fq) Brugsanvisning
	fr) User's Guide	fr) Benutzungsanleitung	fr) Bruksanvisning	fr) Användningsanvisning	fr) Brugsanvisning
	fs) User's Guide	fs) Benutzungsanleitung	fs) Bruksanvisning	fs) Användningsanvisning	fs) Brugsanvisning
	ft) User's Guide	ft) Benutzungsanleitung	ft) Bruksanvisning	ft) Användningsanvisning	ft) Brugsanvisning
	fu) User's Guide	fu) Benutzungsanleitung	fu) Bruksanvisning	fu) Användningsanvisning	fu) Brugsanvisning
	fv) User's Guide	fv) Benutzungsanleitung	fv)		

CE-DECLARATION OF CONFORMITY

SL (Previdi avtorizirani prevajalci)	ES (Previdi avtorizirani prevajalci)	SK (Previdi avtorizirani prevajalci)
EL (Δηλώση συμμόρφωσης) (Οδηγία 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Αποτελείται από μηχανή για κοπή a) Τύπος / Βασικό μοντέλο b) Επίπεδο ήχοου c) Επίπεδο ήχοου d) Μοντέρ e) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση f) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση g) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση h) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση i) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση j) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση k) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση l) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση m) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση n) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση o) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση p) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση q) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση r) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση s) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση t) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση u) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση v) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση w) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση x) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση y) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση z) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση aa) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ab) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ac) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ad) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ae) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση af) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ag) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ah) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ai) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση aj) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ak) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση al) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση am) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση an) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ao) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ap) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση aq) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ar) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση as) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση at) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση au) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση av) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση aw) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ax) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ay) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση az) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ba) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bb) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bc) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bd) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση be) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bf) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bg) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bh) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bi) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bj) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bk) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bl) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bm) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bn) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bo) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bp) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bq) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση br) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bs) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bt) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bu) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bv) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bw) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bx) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση by) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση bz) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ca) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση cb) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση cc) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση cd) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ce) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση cf) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση cg) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ch) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ci) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση cj) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ck) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση cl) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση cm) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση cn) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση co) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση cp) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση cq) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση cr) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση cs) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ct) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση cu) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση cv) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση cw) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση cx) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση cy) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση cz) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση da) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση db) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση dc) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση dd) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση de) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση df) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση dg) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση dh) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση di) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση dj) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση dk) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση dl) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση dm) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση dn) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση do) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση dp) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση dq) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση dr) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ds) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση dt) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση du) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση dv) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση dw) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση dx) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση dy) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση dz) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ea) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση eb) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ec) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ed) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ee) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ef) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση eg) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση eh) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ei) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ej) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ek) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση el) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση em) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση en) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση eo) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ep) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση eq) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση er) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση es) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση et) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση eu) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ev) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ew) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ex) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ey) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ez) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fa) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fb) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fc) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fd) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fe) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ff) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fg) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fh) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fi) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fj) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fk) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fl) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fm) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fn) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fo) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fp) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fq) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fr) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fs) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ft) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fu) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fv) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fw) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fx) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fy) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση fz) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ga) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gb) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gc) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gd) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ge) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gf) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gg) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gh) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gi) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gj) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gk) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gl) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gm) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gn) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση go) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gp) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gq) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gr) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gs) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gt) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gu) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gv) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gw) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gx) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gy) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση gz) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ha) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hb) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hc) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hd) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση he) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hf) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hg) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hh) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hi) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hj) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hk) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hl) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hm) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hn) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ho) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hp) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hq) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hr) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hs) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ht) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hu) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hv) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hw) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hx) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hy) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση hz) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ia) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ib) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ic) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση id) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ie) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση if) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ig) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ih) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ii) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ij) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ik) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση il) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση im) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση in) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση io) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ip) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση iq) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ir) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση is) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση it) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση iu) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση iv) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση iw) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ix) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση iy) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση iz) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ja) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση jb) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση jc) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση jd) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση je) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση jf) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση jg) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση jh) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ji) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση jj) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση jk) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση jl) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση jm) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση jn) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση jo) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση jp) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση jq) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση jr) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση js) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση jt) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ju) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση jv) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση jw) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση jx) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση jy) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση jz) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ka) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση kb) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση kc) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση kd) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ke) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση kf) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση kg) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση kh) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ki) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση kj) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση kk) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση kl) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση km) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση kn) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ko) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση kp) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση kq) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση kr) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ks) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση kt) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ku) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση kv) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση kw) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση kx) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ky) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση kz) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση la) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση lb) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση lc) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ld) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση le) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση lf) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση lg) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση lh) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση li) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση lj) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση lk) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ll) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση lm) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ln) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση lo) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση lp) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση lq) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση lr) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση ls) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση lt) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση lu) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση lv) Οργανισμός που πιστοποιεί την συμμόρφωση lv		
RO (Traducerea manualului fabricantului)	LT (Originali, nebūdingi vertinimai)	LV (Izstrādātāja tehniskais norādījums)
EC (Declaration of Conformity) (Directive 2006/42/EC, Annex I, part A) 1. The Company 2. Declares on sole responsibility that the machine: Is a machine for cutting a) Type / Basic model b) Noise level c) Noise level d) Motor e) Organisation certifying conformity f) Organisation certifying conformity g) Organisation certifying conformity h) Organisation certifying conformity i) Organisation certifying conformity j) Organisation certifying conformity k) Organisation certifying conformity l) Organisation certifying conformity m) Organisation certifying conformity n) Organisation certifying conformity o) Organisation certifying conformity p) Organisation certifying conformity q) Organisation certifying conformity r) Organisation certifying conformity s) Organisation certifying conformity t) Organisation certifying conformity u) Organisation certifying conformity v) Organisation certifying conformity w) Organisation certifying conformity x) Organisation certifying conformity y) Organisation certifying conformity z) Organisation certifying conformity aa) Organisation certifying conformity ab) Organisation certifying conformity ac) Organisation certifying conformity ad) Organisation certifying conformity ae) Organisation certifying conformity af) Organisation certifying conformity ag) Organisation certifying conformity ah) Organisation certifying conformity ai) Organisation certifying conformity aj) Organisation certifying conformity ak) Organisation certifying conformity al) Organisation certifying conformity am) Organisation certifying conformity an) Organisation certifying conformity ao) Organisation certifying conformity ap) Organisation certifying conformity aq) Organisation certifying conformity ar) Organisation certifying conformity as) Organisation certifying conformity at) Organisation certifying conformity au) Organisation certifying conformity av) Organisation certifying conformity aw) Organisation certifying conformity ax) Organisation certifying conformity ay) Organisation certifying conformity az) Organisation certifying conformity ba) Organisation certifying conformity bb) Organisation certifying conformity bc) Organisation certifying conformity bd) Organisation certifying conformity be) Organisation certifying conformity bf) Organisation certifying conformity bg) Organisation certifying conformity bh) Organisation certifying conformity bi) Organisation certifying conformity bj) Organisation certifying conformity bk) Organisation certifying conformity bl) Organisation certifying conformity bm) Organisation certifying conformity bn) Organisation certifying conformity bo) Organisation certifying conformity bp) Organisation certifying conformity bq) Organisation certifying conformity br) Organisation certifying conformity bs) Organisation certifying conformity bt) Organisation certifying conformity bu) Organisation certifying conformity bv) Organisation certifying conformity bw) Organisation certifying conformity bx) Organisation certifying conformity by) Organisation certifying conformity bz) Organisation certifying conformity ca) Organisation certifying conformity cb) Organisation certifying conformity cc) Organisation certifying conformity cd) Organisation certifying conformity ce) Organisation certifying conformity cf) Organisation certifying conformity cg) Organisation certifying conformity ch) Organisation certifying conformity ci) Organisation certifying conformity cj) Organisation certifying conformity ck) Organisation certifying conformity cl) Organisation certifying conformity cm) Organisation certifying conformity cn) Organisation certifying conformity co) Organisation certifying conformity cp) Organisation certifying conformity cq) Organisation certifying conformity cr) Organisation certifying conformity cs) Organisation certifying conformity ct) Organisation certifying conformity cu) Organisation certifying conformity cv) Organisation certifying conformity cw) Organisation certifying conformity cx) Organisation certifying conformity cy) Organisation certifying conformity cz) Organisation certifying conformity da) Organisation certifying conformity db) Organisation certifying conformity dc) Organisation certifying conformity dd) Organisation certifying conformity de) Organisation certifying conformity df) Organisation certifying conformity dg) Organisation certifying conformity dh) Organisation certifying conformity di) Organisation certifying conformity dj) Organisation certifying conformity dk) Organisation certifying conformity dl) Organisation certifying conformity dm) Organisation certifying conformity dn) Organisation certifying conformity do) Organisation certifying conformity dp) Organisation certifying conformity dq) Organisation certifying conformity dr) Organisation certifying conformity ds) Organisation certifying conformity dt) Organisation certifying conformity du) Organisation certifying conformity dv) Organisation certifying conformity dw) Organisation certifying conformity dx) Organisation certifying conformity dy) Organisation certifying conformity dz) Organisation certifying conformity ea) Organisation certifying conformity eb) Organisation certifying conformity ec) Organisation certifying conformity ed) Organisation certifying conformity ee) Organisation certifying conformity ef) Organisation certifying conformity eg) Organisation certifying conformity eh) Organisation certifying conformity ei) Organisation certifying conformity ej) Organisation certifying conformity ek) Organisation certifying conformity el) Organisation certifying conformity em) Organisation certifying conformity en) Organisation certifying conformity eo) Organisation certifying conformity ep) Organisation certifying conformity eq) Organisation certifying conformity er) Organisation certifying conformity es) Organisation certifying conformity et) Organisation certifying conformity eu) Organisation certifying conformity ev) Organisation certifying conformity ew) Organisation certifying conformity ex) Organisation certifying conformity ey) Organisation certifying conformity ez) Organisation certifying conformity fa) Organisation certifying conformity fb) Organisation certifying conformity fc) Organisation certifying conformity fd) Organisation certifying conformity fe) Organisation certifying conformity ff) Organisation certifying conformity fg) Organisation certifying conformity fh) Organisation certifying conformity fi) Organisation certifying conformity fj) Organisation certifying conformity fk) Organisation certifying conformity fl) Organisation certifying conformity fm) Organisation certifying conformity fn) Organisation certifying conformity fo) Organisation certifying conformity fp) Organisation certifying conformity fq) Organisation certifying conformity fr) Organisation certifying conformity fs) Organisation certifying conformity ft) Organisation certifying conformity fu) Organisation certifying conformity fv) Organisation certifying conformity fw) Organisation certifying conformity fx) Organisation certifying conformity fy) Organisation certifying conformity fz) Organisation certifying conformity ga) Organisation certifying conformity gb) Organisation certifying conformity gc) Organisation certifying conformity gd) Organisation certifying conformity ge) Organisation certifying conformity gf) Organisation certifying conformity gg) Organisation certifying conformity gh) Organisation certifying conformity gi) Organisation certifying conformity gj) Organisation certifying conformity gk) Organisation certifying conformity gl) Organisation certifying conformity gm) Organisation certifying conformity gn) Organisation certifying conformity go) Organisation certifying conformity gp) Organisation certifying conformity gq) Organisation certifying conformity gr) Organisation certifying conformity gs) Organisation certifying conformity gt) Organisation certifying conformity gu) Organisation certifying conformity gv) Organisation certifying conformity gw) Organisation certifying conformity gx) Organisation certifying conformity gy) Organisation certifying conformity gz) Organisation certifying conformity ha) Organisation certifying conformity hb) Organisation certifying conformity hc) Organisation certifying conformity hd) Organisation certifying conformity he) Organisation certifying conformity hf) Organisation certifying conformity hg) Organisation certifying conformity hh) Organisation certifying conformity hi) Organisation certifying conformity hj) Organisation certifying conformity hk) Organisation certifying conformity hl) Organisation certifying conformity hm) Organisation certifying conformity hn) Organisation certifying conformity ho) Organisation certifying conformity hp) Organisation certifying conformity hq) Organisation certifying conformity hr) Organisation certifying conformity hs) Organisation certifying conformity ht) Organisation certifying conformity hu) Organisation certifying conformity hv) Organisation certifying conformity hw) Organisation certifying conformity hx) Organisation certifying conformity hy) Organisation certifying conformity hz) Organisation certifying conformity ia) Organisation certifying conformity ib) Organisation certifying conformity ic) Organisation certifying conformity id) Organisation certifying conformity ie) Organisation certifying conformity if) Organisation certifying conformity ig) Organisation certifying conformity ih) Organisation certifying conformity ii) Organisation certifying conformity ij) Organisation certifying conformity ik) Organisation certifying conformity il) Organisation certifying conformity im) Organisation certifying conformity in) Organisation certifying conformity io) Organisation certifying conformity ip) Organisation certifying conformity iq) Organisation certifying conformity ir) Organisation certifying conformity is) Organisation certifying conformity it) Organisation certifying conformity iu) Organisation certifying conformity iv) Organisation certifying conformity iw) Organisation certifying conformity ix) Organisation certifying conformity iy) Organisation certifying conformity iz) Organisation certifying conformity ja) Organisation certifying conformity jb) Organisation certifying conformity jc) Organisation certifying conformity jd) Organisation certifying conformity je) Organisation certifying conformity jf) Organisation certifying conformity jg) Organisation certifying conformity jh) Organisation certifying conformity ji) Organisation certifying conformity jj) Organisation certifying conformity jk) Organisation certifying conformity jl) Organisation certifying conformity jm) Organisation certifying conformity jn) Organisation certifying conformity jo) Organisation certifying conformity jp) Organisation certifying conformity jq) Organisation certifying conformity jr) Organisation certifying conformity js) Organisation certifying conformity jt) Organisation certifying conformity ju) Organisation certifying conformity jv) Organisation certifying conformity jw) Organisation certifying conformity jx) Organisation certifying conformity jy) Organisation certifying conformity jz) Organisation certifying conformity ka) Organisation certifying conformity kb) Organisation certifying conformity kc) Organisation certifying conformity kd) Organisation certifying conformity ke) Organisation certifying conformity kf) Organisation certifying conformity kg) Organisation certifying conformity kh) Organisation certifying conformity ki) Organisation certifying conformity kj) Organisation certifying conformity kk) Organisation certifying conformity kl) Organisation certifying conformity km) Organisation certifying conformity kn) Organisation certifying conformity ko) Organisation certifying conformity kp) Organisation certifying conformity kq) Organisation certifying conformity kr) Organisation certifying conformity ks) Organisation certifying conformity kt) Organisation certifying conformity ku) Organisation certifying conformity kv) Organisation certifying conformity kw) Organisation certifying conformity kx) Organisation certifying conformity ky) Organisation certifying conformity kz) Organisation certifying conformity la) Organisation certifying conformity lb) Organisation certifying conformity lc) Organisation certifying conformity ld) Organisation certifying conformity le) Organisation certifying conformity lf) Organisation certifying conformity lg) Organisation certifying conformity lh) Organisation certifying conformity li) Organisation certifying conformity lj) Organisation certifying conformity lk) Organisation certifying conformity ll) Organisation certifying conformity lm) Organisation certifying conformity ln) Organisation certifying conformity lo) Organisation certifying conformity lp) Organisation certifying conformity lq) Organisation certifying conformity lr) Organisation certifying conformity ls) Organisation certifying conformity lt) Organisation certifying conformity lu) Organisation certifying conformity lv		
SR (Previdi originalni uputstva)	BO (Previdi na oporabljeno slovenščino)	ET (Ajutseba kasutajajale etile)
EC (Declaration of Conformity) (Directive 2006/42/EC, Part I, Annex A) 1. The Company 2. Declares on sole responsibility that the machine: Is a machine for cutting a) Type / Basic model b) Noise level c) Noise level d) Motor e) Organisation certifying conformity f) Organisation certifying conformity g) Organisation certifying conformity h) Organisation certifying conformity i) Organisation certifying conformity j) Organisation certifying conformity k) Organisation certifying conformity l) Organisation certifying conformity m) Organisation certifying conformity n) Organisation certifying conformity o) Organisation certifying conformity p) Organisation certifying conformity q) Organisation certifying conformity r) Organisation certifying conformity s) Organisation certifying conformity t) Organisation certifying conformity u) Organisation certifying conformity v) Organisation certifying conformity w) Organisation certifying conformity x) Organisation certifying conformity y) Organisation certifying conformity z) Organisation certifying conformity aa) Organisation certifying conformity ab) Organisation certifying conformity ac) Organisation certifying conformity ad) Organisation certifying conformity ae) Organisation certifying conformity af) Organisation certifying conformity ag) Organisation certifying conformity ah) Organisation certifying conformity ai) Organisation certifying conformity aj) Organisation certifying conformity ak) Organisation certifying conformity al) Organisation certifying conformity am) Organisation certifying conformity an) Organisation certifying conformity ao) Organisation certifying conformity ap) Organisation certifying conformity aq) Organisation certifying conformity ar) Organisation certifying conformity as) Organisation certifying conformity at) Organisation certifying conformity au) Organisation certifying conformity av) Organisation certifying conformity aw) Organisation certifying conformity ax) Organisation certifying conformity ay) Organisation certifying conformity az) Organisation certifying conformity ba) Organisation certifying conformity bb) Organisation certifying conformity bc) Organisation certifying conformity bd) Organisation certifying conformity be) Organisation certifying conformity bf) Organisation certifying conformity bg) Organisation certifying conformity bh) Organisation certifying conformity bi) Organisation certifying conformity bj) Organisation certifying conformity bk) Organisation certifying conformity bl) Organisation certifying conformity bm) Organisation certifying conformity bn) Organisation certifying conformity bo) Organisation certifying conformity bp) Organisation certifying conformity bq) Organisation certifying conformity br) Organisation certifying conformity bs) Organisation certifying conformity bt) Organisation certifying conformity bu) Organisation certifying conformity bv) Organisation certifying conformity bw) Organisation certifying conformity bx) Organisation certifying conformity by) Organisation certifying conformity bz) Organisation certifying conformity ca) Organisation certifying conformity cb) Organisation certifying conformity cc) Organisation certifying conformity cd) Organisation certifying conformity ce) Organisation certifying conformity cf) Organisation certifying conformity cg) Organisation certifying conformity ch) Organisation certifying conformity ci) Organisation certifying conformity cj) Organisation certifying conformity ck) Organisation certifying conformity cl) Organisation certifying conformity cm) Organisation certifying conformity cn) Organisation certifying conformity co) Organisation certifying conformity cp) Organisation certifying conformity cq) Organisation certifying conformity cr) Organisation certifying conformity cs) Organisation certifying conformity ct) Organisation certifying conformity cu) Organisation certifying conformity cv) Organisation certifying conformity cw) Organisation certifying conformity cx) Organisation certifying conformity cy) Organisation certifying conformity cz) Organisation certifying conformity da) Organisation certifying conformity db) Organisation certifying conformity dc) Organisation certifying conformity dd) Organisation certifying conformity de) Organisation certifying conformity df) Organisation certifying conformity dg) Organisation certifying conformity dh) Organisation certifying conformity di) Organisation certifying conformity dj) Organisation certifying conformity dk) Organisation certifying conformity dl) Organisation certifying conformity dm) Organisation certifying conformity dn) Organisation certifying conformity do) Organisation certifying conformity dp) Organisation certifying conformity dq) Organisation certifying conformity dr) Organisation certifying conformity ds) Organisation certifying conformity dt) Organisation certifying conformity du) Organisation certifying conformity dv) Organisation certifying conformity dw) Organisation certifying conformity dx) Organisation certifying conformity dy) Organisation certifying conformity dz) Organisation certifying conformity ea) Organisation certifying conformity eb) Organisation certifying conformity ec) Organisation certifying conformity ed) Organisation certifying conformity ee) Organisation certifying conformity ef) Organisation certifying conformity eg) Organisation certifying conformity eh) Organisation certifying conformity ei) Organisation certifying conformity ej) Organisation certifying conformity ek) Organisation certifying conformity el) Organisation certifying conformity em) Organisation certifying conformity en) Organisation certifying conformity eo) Organisation certifying conformity ep) Organisation certifying conformity eq) Organisation certifying conformity er) Organisation certifying conformity es) Organisation certifying conformity et) Organisation certifying conformity eu) Organisation certifying conformity ev) Organisation certifying conformity ew) Organisation certifying conformity ex) Organisation certifying conformity ey) Organisation certifying conformity ez) Organisation certifying conformity fa) Organisation certifying conformity fb) Organisation certifying conformity fc) Organisation certifying conformity fd) Organisation certifying conformity fe) Organisation certifying conformity ff) Organisation certifying conformity fg) Organisation certifying conformity fh) Organisation certifying conformity fi) Organisation certifying conformity fj) Organisation certifying conformity fk) Organisation certifying conformity fl) Organisation certifying conformity fm) Organisation certifying conformity fn) Organisation certifying conformity fo) Organisation certifying conformity fp) Organisation certifying conformity fq) Organisation certifying conformity fr) Organisation certifying conformity fs) Organisation certifying conformity ft) Organisation certifying conformity fu) Organisation certifying conformity fv) Organisation certifying conformity fw) Organisation certifying conformity fx) Organisation certifying conformity fy) Organisation certifying conformity fz) Organisation certifying conformity ga) Organisation certifying conformity gb) Organisation certifying conformity gc) Organisation certifying conformity gd) Organisation certifying conformity ge) Organisation certifying conformity gf) Organisation certifying conformity gg) Organisation certifying conformity gh) Organisation certifying conformity gi) Organisation certifying conformity gj) Organisation certifying conformity gk) Organisation certifying conformity gl) Organisation certifying conformity gm) Organisation certifying conformity gn) Organisation certifying conformity go) Organisation certifying conformity gp) Organisation certifying conformity gq) Organisation certifying conformity gr) Organisation certifying conformity gs) Organisation certifying conformity gt) Organisation certifying conformity gu) Organisation certifying conformity gv) Organisation certifying conformity gw) Organisation certifying conformity gx) Organisation certifying conformity gy) Organisation certifying conformity gz) Organisation certifying conformity ha) Organisation certifying conformity hb) Organisation certifying conformity hc) Organisation certifying conformity hd) Organisation certifying conformity he) Organisation certifying conformity hf) Organisation certifying conformity hg) Organisation certifying conformity hh) Organisation certifying conformity hi) Organisation certifying conformity hj) Organisation certifying conformity hk) Organisation certifying conformity hl) Organisation certifying conformity hm) Organisation certifying conformity hn) Organisation certifying conformity ho) Organisation certifying conformity hp) Organisation certifying conformity hq) Organisation certifying conformity hr) Organisation certifying conformity hs) Organisation certifying conformity ht) Organisation certifying conformity hu) Organisation certifying conformity hv) Organisation certifying conformity hw) Organisation certifying conformity hx) Organisation certifying conformity hy) Organisation certifying conformity hz) Organisation certifying conformity ia) Organisation certifying conformity ib) Organisation certifying conformity ic) Organisation certifying conformity id) Organisation certifying conformity ie) Organisation certifying conformity if) Organisation certifying conformity ig) Organisation certifying conformity ih) Organisation certifying conformity ii) Organisation certifying conformity ij) Organisation certifying conformity ik) Organisation certifying conformity il) Organisation certifying conformity im) Organisation certifying conformity in) Organisation certifying conformity io) Organisation certifying conformity ip) Organisation certifying conformity iq) Organisation certifying conformity ir) Organisation certifying conformity is) Organisation certifying conformity it) Organisation certifying conformity iu) Organisation certifying conformity iv) Organisation certifying conformity iw) Organisation certifying conformity ix) Organisation certifying conformity iy) Organisation certifying conformity iz) Organisation certifying conformity ja) Organisation certifying conformity jb) Organisation certifying conformity jc) Organisation certifying conformity jd) Organisation certifying conformity je) Organisation certifying conformity jf) Organisation certifying conformity jg) Organisation certifying conformity jh) Organisation certifying conformity ji) Organisation certifying conformity jj) Organisation certifying conformity jk) Organisation certifying conformity jl) Organisation certifying conformity jm) Organisation certifying conformity jn) Organisation certifying conformity jo) Organisation certifying conformity jp) Organisation certifying conformity jq) Organisation certifying conformity jr) Organisation certifying conformity js) Organisation certifying conformity jt) Organisation certifying conformity ju) Organisation certifying conformity jv) Organisation certifying conformity jw) Organisation certifying conformity jx) Organisation certifying conformity jy) Organisation certifying conformity jz) Organisation certifying conformity ka) Organisation certifying conformity kb) Organisation certifying conformity kc) Organisation certifying conformity kd) Organisation certifying conformity ke) Organisation certifying conformity kf) Organisation certifying conformity kg) Organisation certifying conformity kh) Organisation certifying conformity ki) Organisation certifying conformity kj) Organisation certifying conformity kk) Organisation certifying conformity kl) Organisation certifying conformity km) Organisation certifying conformity kn) Organisation certifying conformity ko) Organisation certifying conformity kp) Organisation certifying conformity kq) Organisation certifying conformity kr) Organisation certifying conformity ks) Organisation certifying conformity kt) Organisation certifying conformity ku) Organisation certifying conformity kv) Organisation certifying conformity kw) Organisation certifying conformity kx) Organisation certifying conformity ky) Organisation certifying conformity kz) Organisation certifying conformity la) Organisation certifying conformity lb) Organisation certifying conformity lc) Organisation certifying conformity ld) Organisation certifying conformity le) Organisation certifying conformity lf) Organisation certifying conformity lg) Organisation certifying conformity lh) Organisation certifying conformity li) Organisation certifying conformity lj) Organisation certifying conformity lk) Organisation certifying conformity ll) Organisation certifying conformity lm) Organisation certifying conformity ln) Organisation certifying conformity lo) Organisation certifying conformity lp) Organisation certifying conformity lq) Organisation certifying conformity lr) Organisation certifying conformity ls) Organisation certifying conformity lt) Organisation certifying conformity lu) Organisation certifying conformity lv		

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими права – запрещено в секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved ophavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY